

LE DUC DE FERRARE



Drame Lyrique en trois Actes

Poème de PAUL MILLIET

MUSIQUE
DE

GEORGES MARTY

Partition Chant et Piano

Pr: 20^fnet



LE DUC DE FERRARE

Drame Lyrique en trois Actes

Poème de PAUL MILLIET

Musique de

GEORGES MARTY

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés

U.S.A. Copyright by CHOUDENS, 1899.

Imp Dupre, Paris

*Défense est faite par les Auteurs, à tout Directeur de représenter cet ouvrage
sans avoir traité avec l'Editeur-Propriétaire CHOUDENS, du droit de représentation.*

A Monsieur

Georges Leygues

Ministre de l'Instruction Publique
et des Beaux-Arts.

Hommage respectueux.

Paul Milliet-Georges Marty

30 Mai 1899.

LE DUC DE FERRARE

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Représenté pour la première fois à Paris
sur la Scène du Théâtre Lyrique de la Renaissance
le 30 Mai 1899

— Direction de MM. MILLIAUD Frères —

DISTRIBUTION:

REGINELLA	Soprano dramatique	M ^{lle} M. MARTINI
CINTIA	Soprano ou Mezzo-Soprano	M ^{lle} MARY LEBEY
ALFONSE	Ténor	M ^r COSSIRA
LE DUC DE FERRARE	Baryton ou Basse chantante	M ^r H. SEGUIN
MARSILE	Baryton	M ^r SOULACROIX
ALIAZZO	Ténor léger	M ^r DELAQUERRIÈRE

Seigneurs, Officiers, Gardes, Soldats, Pages, Suivantes, Étudiants, Bourgeois et Paysans

— La Scène se passe à la fin du XV^{me} Siècle —

Directeur de la Musique, M^r JULES DANBÉ

Mise en Scène de M^r J. SPECK

Chef des Chœurs, M^r AD. BOURDEAU

Chef du Chant, M^r RINGSDORF

Costumes de M^r JULIEN

Décor de M^r MARÉCHAL

Bibliothécaire - Archiviste, M^r DIODET

T A B L E

ACTE I

PRÉLUDE	Page: 1
SCÈNE I ALIAZZO, PAYSANS ET SOLDATS	» 9
ALIAZZO	« Elle est blonde. » 25
ALFONSE, ALIAZZO	» 32
SCÈNE II ALFONSE, MARSILE, PAYSANS ET SEIGNEURS	» 35
SCÈNE III REGINELLA, CINTIA, ALFONSE, MARSILE	» 44
SCÈNE IV REGINELLA, CINTIA, ALFONSE, MARSILE, ALIAZZO	» 62
LE DUC DE FERRARE, SOLDATS	» 66
MARSILE	« Je languissais loin de la Cour. » 69

SCÈNE V	ALFONSE.....	« <i>Je ne veux pas troubler ta vie</i>	Page: 74
	REGINELLA.....	« <i>Seul!</i>	» 76
	REGINELLA.....	« <i>Je t'aime!</i>	» 82
	FONSE.....	« <i>L'Indien qui veut prendre un nid de pélican.</i> »	87
SCÈNE VI	DUC.....	« <i>Mon fils!</i>	» 95
	ALFONSE.....	« <i>Alors, permettez-moi de vous accompagner.</i> »	96
	LE DUC.....	« <i>Téméraire pensée</i>	» 99
SCÈNE VII	MARSILE.....		» 102
	LE DUC.....	« <i>Je vous le dis à tous</i>	» 103
	ALFONSE.....	« <i>Je vous baise trois fois la main</i>	» 107
	LE DUC, LA FOULE.....		» 110
SCÈNE VIII	ALFONSE, MARSILE.....		» 112
	ALFONSE.....	« <i>O sombre nuit!</i>	» 116

ACTE II .

	PRÉLUDE		» 118
SCÈNE I	LES ÉTUDIANTS.....	« <i>Vive l'amour!</i>	» 121
	REGINELLA.....	« <i>L'amour! Que de combats il livre</i>	» 124
	REGINELLA, CINTIA.....		» 133
SCÈNE II	CINTIA, MARSILE.....		» 136
SCÈNE III	ALFONSE, MARSILE.....		» 141
	MARSILE.....	« <i>Il était une fois un fermier florentin.</i>	» 143
SCÈNE IV	REGINELLA, ALFONSE.....		» 147
	REGINELLA.....	« <i>Un crime? j'en appelle</i>	» 151
	ALFONSE.....	« <i>Douce apparition de la beauté</i>	» 156

ACTE III

	PRÉLUDE		» 170
SCÈNE I	LE DUC.....	« <i>Grâce à Dieu</i>	» 173
	MARSILE.....	« <i>Je n'en puis croire</i>	» 176
SCÈNE II	LE DUC.....	« <i>Veillez avec attention</i>	» 186
SCÈNE III	ALFONSE, REGINELLA.....		» 199
SCÈNE IV	LE DUC.....	« <i>Punir n'est pas assez</i>	» 202
SCÈNE V	LE DUC.....	« <i>Un solide baillon</i>	» 205
	ALFONSE.....	« <i>Mon père</i>	» 206
SCÈNE VI	ALFONSE.....	« <i>Dieu puissant</i>	» 217
	REGINELLA, LE DUC, LA FOULE.....		» 218
	APPENDICE: Variante pour le Théâtre		» 223

LE DUC DE FERRARE

DRAME LYRIQUE EN 3 ACTES.

PAUL MILLIET

GEORGES MARTY

PRÉLUDE.

All^o moderato ma energico. (♩=100)

PIANO.

The first system of the piano prelude consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. It starts with a forte (f) dynamic and features a melodic line with eighth and sixteenth notes, accented with 'v' marks. The left-hand staff uses a bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical theme from the first system. The right-hand staff shows a continuation of the melodic line with some slurs and accents. The left-hand staff maintains the accompaniment pattern.

The third system of the prelude shows further development of the melodic and harmonic material. The right-hand staff features a prominent melodic phrase with a slur and an accent. The left-hand staff continues with its accompaniment.

The fourth and final system of the prelude concludes the piece. The right-hand staff ends with a melodic phrase that resolves, and the left-hand staff provides a final accompaniment chord.

Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés.

A.C. 3944.

First system of a piano score. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady bass line. A dynamic marking of *mf* is present at the beginning.

Second system of the piano score. The right hand continues with complex chordal textures, and the left hand maintains its rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *f* and *mf* are visible.

Third system of the piano score. The right hand has a more melodic line with some slurs, and the left hand features some triplet-like patterns. Dynamic markings of *f* and *p* are present.

Fourth system of the piano score. The right hand shows a melodic phrase with a slur, and the left hand continues with a complex accompaniment. A fermata is placed over a note in the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand features a complex accompaniment with some slurs. A fermata is placed over a note in the right hand.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand features a complex accompaniment with some slurs. A fermata is placed over a note in the right hand.

8-----

diminuendo.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a complex melodic line with many accidentals and a large slur. The lower staff provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *diminuendo.* is placed above the lower staff. A rehearsal mark '8-----' is located below the first measure of the lower staff.

pp

This system contains the third and fourth staves. The upper staff has a series of chords, some with multiple accidentals, and a large slur. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *pp* is placed at the beginning of the upper staff.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff continues with chords and a large slur. The lower staff continues the accompaniment.

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff continues with chords and a large slur. The lower staff continues the accompaniment.

p

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff continues with chords and a large slur. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *p* is placed above the first measure of the upper staff.

This system contains the eleventh and twelfth staves. The upper staff continues with chords and a large slur. The lower staff continues the accompaniment.

le chant en dehors.

mf

Ped.

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *mf* and a slur over the first two notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A *Ped.* marking is present at the end of the second measure.

Ped.

Ped.

This system contains measures 3 and 4. Both measures feature *Ped.* markings at the beginning, indicating sustained pedal use.

Ped.

This system contains measures 5 and 6. Measure 5 has a *Ped.* marking at the beginning, and measure 6 has a *Ped.* marking at the end.

Ped.

Ped.

This system contains measures 7 and 8. Both measures feature *Ped.* markings at the beginning.

Ped.

Ped.

This system contains measures 9 and 10. Both measures feature *Ped.* markings at the beginning.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with many accidentals and slurs. The left hand (bass clef) plays a bass line with slurs and a pedal point. The word "Ped." is written below the bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Second system of musical notation. Similar to the first system, with melodic lines in both hands and slurs. The word "Ped." appears twice below the bass line. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present. A small star symbol (*) is located at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with slurs and a pedal point. The lyrics "eres - cen - do." are written below the right hand. The word "Ped." is written below the bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with slurs and a pedal point. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with slurs and a pedal point. The lyrics "en dehors." are written above the right hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a melodic line in the treble and harmonic accompaniment in the bass. A pedal marking is located at the end of the system.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with some slurs. The bass clef staff has a steady accompaniment. A pedal marking is positioned in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. This system includes a crescendo hairpin in the treble clef staff. The bass clef staff continues with the accompaniment. A pedal marking is located at the beginning of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs. The bass clef staff has a consistent accompaniment. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features chords and some melodic lines. There are two instances of the word "Ped." (pedal) written below the bass staff. The system ends with a fermata over the final chord.

Second system of the piano score. It continues with two staves. The music is marked with a forte dynamic *ff*. There are several chords and some melodic fragments. A "Ped." (pedal) instruction is located below the bass staff.

Third system of the piano score. It features two staves with complex chordal textures. The music is marked with a forte dynamic *ff*. There are several instances of accents (v) above notes. A "Ped." (pedal) instruction is located below the bass staff.

Fourth system of the piano score. It consists of two staves with intricate chordal patterns and some melodic lines. The music is marked with a forte dynamic *ff*. There are several instances of accents (v) above notes.

Fifth system of the piano score. It consists of two staves with complex chordal textures and some melodic lines. The music is marked with a forte dynamic *ff*. There are several instances of accents (v) above notes.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several slurs and accents throughout the system.

Second system of the piano score. It continues the complex texture from the first system. The notation includes many slurs and accents. The system concludes with a fermata over the final notes.

Un peu animé.

Ped.

Third system of the piano score. The texture becomes more chordal and block-like. There are several thick chords in both staves. The system ends with a fermata.

Fourth system of the piano score. It features thick chords and some melodic lines. The system ends with a fermata.

Ped.

8^a bassa...

Fifth system of the piano score. The texture is dominated by thick chords and block chords. The system ends with a fermata.

retenez.

fff Tempo.

8^a bassa...

*La lisière d'une forêt sur la route de Ferrare à Mantoue.
Un banc de gazon; une tente à gauche. Au milieu du jour.*

SCÈNE I.

ALIAZZO, PAYSANS et, SOLDATS.

Allegro vivo. (♩ = 192)

PIANO.

dimin. subito.

p

8va

diminuendo

pp léger.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in bass clef and contains several chords and a melodic line. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with eighth notes.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a crescendo hairpin labeled *un poco* and a dynamic marking *meno pp*. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with eighth notes.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in bass clef and contains chords and a melodic line. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with eighth notes.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a crescendo hairpin labeled *un poco* and a dynamic marking *p*. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with eighth notes.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a crescendo hairpin labeled *un poco*. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with eighth notes.

Au lever du rideau, des soldats sont occupés à dresser une tente. Des paysans les regardent curieusement.

meno p

Échange de propos, bruit, murmures divers de la foule.

un poco
mp

cresc - - - - *un poco* - - - -

LE RIDEAU SE LÈVE.

1^{er} et 2^{es} Sop. (Par Groupes)

1^{er} Ténors.

1^{er} Basses.

mf

Mais... nous vou_dri_ons voir...

(1^{er} CHŒUR) PAYSANS

1^{er} et 2^{es} Sop. (Par Groupes)

2^{es} Ténors.

2^{es} Basses. *mf*

Où cou_rez vous ain_si?..

(2^d CHŒUR) PAYSANS

p

1^{er} Ch.

Quoi? — ces ten_tes que l'on pré_pa_re!

Le premier groupe prend un air narquois et raille le second de son ignorance.

1^{er} Ch.

Quoi?...

f Ah! ah!

f 2^d Ch.

mp

mf Qui? — *mf* Bah! —

1^{er} Ch. Bah! —

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Qui?' and 'Bah!'. The middle staff is labeled '1^{er} Ch.' and also has 'Bah!'. The bottom staff is a piano accompaniment line with rests.

2^d duc s'est ma_ri_é. *mf* Le Duc de Fer_rare. Son

2^d Ch. Le Duc de Fer_rare.

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'duc s'est ma_ri_é.', 'Le Duc de Fer_rare.', and 'Son'. The middle staff is labeled '2^d Ch.' and has 'Le Duc de Fer_rare.'. The bottom staff is a piano accompaniment line with rests.

The piano accompaniment for the second system, showing the left and right hands of the piano with chords and melodic lines.

fils doit cam_per i_ci mê_me ce soir: —

2^d Ch.

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'fils doit cam_per i_ci mê_me ce soir:'. The middle staff is labeled '2^d Ch.'. The bottom staff is a piano accompaniment line with rests.

Il se rend à Man_

mf

The fourth system consists of two staves. The top staff is a piano accompaniment line with chords and melodic lines. The bottom staff is a piano accompaniment line with chords and rests. The dynamic marking *mf* is present.

Et pourquoi fai - re?...
 1^{er} Ch

Il va cher - cher la du - chesse sa
 2^d Ch
 - toue.

crescendo

Quel changement pour
 2^d Ch
 mè - re...
 avec des rires étouffés:
 Quel changement pour
 Si le Due re de venait doux En cessant d'être veuf! —

f *mf*

mf Unis.

Qui? no_tre duc? vous voulez ri - - - re?

1^{er} Ch. Qui? no_tre duc? vous voulez ri - - - re?

mf Qui? no_tre duc? vous voulez ri - - - re? Unis.

nous! Deman_

2^d Ch. nous!

1^{er} Ch. Grand merci! pour me faire occire?

2^d Ch. _dez plutôt aux sol_dats..... ah! ah!

f

mf A_lors vous

p

mf Unis.

Gar - dez vos propos de commère!

1^{er} Ch.

mf Unis.

ah! A - lors vous

mf A - lors vous ne me croyez pas? *f* Ah! ah! ah!

2^d Ch.

ne me croyez pas?

Ah! ah! ah!

Unis.

ah! ah! ah! Tai - sez-vous!

1^{er} Ch. *mf* Gar - dez vos pro - pos de com - mère!

Gar - dez vos pro - pos de commère!

ne me croyez pas?

ah! ah! ah!

2^d Ch.

Eh! chez vous l'on est

Mais as - sez pour vous fai - re faire...

Tai - sez - vous!

f Unis. Mais as - sez pour vous fai - re faire...

Eh! chez vous l'on est bien ma - lin! Tai - sez-vous!

Tai - sez-vous! Tai - sez-vous!

bien ma - lin! Tai - sez - vous!

eres - - - - - cen - - - - - do

Taisez-vous! — Voy - ez ce Gi - be - lin!

Taisez-vous! — Voy - ez ce Gi - be - lin!

Taisez-vous! — Voy - ez ce

Tai - sez - vous! Voy - ez ce

Tai - sez - vous! Voy - ez ce

Voy - ez ce Quel - fe!

1^{re} Ch.

Voy - ez! Voy - ez! Voy - ez

Guel - fe! Voy - ez! Voy - ez! Voy - ez

Guel - fe! Voy - ez! Voy - ez!

2^d Ch.

Gi - be - lin! Voy - ez ce Gi - be - lin! Voy - ez

Voy - ez ce Guel - fe! Voy - ez

1^{re} Ch.

le! ah! ah! Unis. Gi - be - lin! ah! ah! Gi - be - lin!

Voy - ez ce Gi - be - lin! ah! ah! ah! ah!

2^d Ch.

le! Unis. Gi - be - lin! Unis. Gi - be - lin!

le! Guel - fe! ah! ah! Guel - fes! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! Voy - ez ce Guel - fe!

le! Guel - fe! Guel - fes!

8

1^{re} Sop. *ff*
 Gi - be - lins! tai_sez-vous! Gi - be - lins! oui, taisez-vous

2^{de} Sop. *ff*
 taisez-vous Gi - be - lins! taisez-vous! oui, taisez-vous

1^{re} Ch. *ff*
 Gi - be - lins! tai_sez-vous! Gi - be - lins! oui, taisez-vous.

2^{de} Ch. *ff*
 taisez-vous Gi - be - lins! taisez-vous! oui, taisez-vous

1^{re} Sop. *ff*
 Voy - ez - les! tai_sez-vous! voy - ez - les! oui, taisez-vous

2^{de} Sop. *ff*
 voy - ez - les! taisez-vous! oui, taisez-vous

1^{re} Ch. *ff*
 voy - ez - les! tai_sez-vous! voy - ez - les! oui, taisez-vous

2^{de} Ch. *ff*
 tai_sez-vous! voy - ez - les! taisez-vous! oui, taisez-vous

8-
 en 8^{ves} ad libitum. *cres - cen - do* *ff*

Des innocens, les paysans sont près de passer aux veies de fait.

ALIZZO les force à reculer, d'un geste.

Moderato. (♩ = 69)

f

Guel - fes ou Gi-be.

1^{re} et 2^{de} Sop.

Gi-belins! tai-sez-vous Gi-belins! tai-sez-vous, taisez - vous!

1^{er}
Cb.

Gi-belins! tai-sez-vous Gi-belins! tai-sez-vous, taisez - vous!

Gi-belins! tai-sez-vous Gi-belins! tai-sez-vous, taisez - vous!

1^{re} et 2^{de} Sop.

Guel - fes! tai-sez-vous Guel - fes! tai-sez-vous, taisez - vous!

2^d
Cb.

Guel - fes! tai-sez-vous Guel - fes! tai-sez-vous, taisez - vous!

Guel - fes! tai-sez-vous Guel - fes! tai-sez-vous, taisez - vous!

Moderato. (♩ = 69)

ins. — beau motif de que-rel-le! Du haut jusqu'en bas de l'é-

A^o *chel-le, C'est la mode aujourd'hui: On se bat par plaisir bien moins que par en-*

All^o 1^o Tempo.

A^o *- mit.*
 Sop. *mf*
 Pour par - ler de la sor - te, é - tes

Ténors. *mf* Unis.
 Pour par - ler de la sor - te. é - tes

Basses. *mf*
 Pour par - ler de la sor - te, é - tes

LA FOULE MÉCONTENTE.

All^o 1^o Tempo.

A^o *(gâment) f Récit.*
 Je le suis! — Et je

vous gen - til - hom - me?

vous gen - til - hom - me?

vous gen - til - hom - me?

f Récit.

A¹

suis bien da_van_tage en som_me, Puis_que je suis po_è_te au_tant que-Boi_

A¹

_ar_do: J'ai fait dix mil.le vers pas_sé sur Orlando,

meno. f **Vite.**

Vif.

p

A¹

Tel que vous me voy_ez... Et je dé_bu_te!

Lent.
(avec faiblesse)

Lent.

p

A¹

Mais, re_vo_nous à la dis_pu_te. Ça, de quoi s'a_git

Récit.

Allegro 1^o Tempo. Il s'assied sur le banc de gazon.

A²

il?

1^{es} et 2^{es} Sop. Unis.

mf

Est - il vrai

1^{es} Ténors.

mf

Est - il vrai — di - tes nous que le

1^{es} Basses.

mf

Est - il vrai que — le — Duc se ma - ri - e? —

1^{es} et 2^{es} Sop. Unis.

mf

Est - il vrai di - tes nous

2^{es} Ténors.

mf

Est - il vrai — di - tes nous que le

2^{es} Basses.

(1^{er} CHŒUR) LA FOULE.

(2^d CHŒUR) LA FOULE.

Allegro 1^o Tempo.

mf

Assez lent. (♩ = 60)

(d'un ton léger) *f*

1^{re} *f* Oui, — comme le li —
 que le Duc se ma - ri - e? — Est - il vrai?
 1^{er} *f* Duc se ma - ri - e? Est - il vrai?
f Di - tes nous, — est - il vrai?
f que le Duc — se ma - ri - e? Est - il vrai?
 2^d *f* Duc se ma - ri - e? — Est - il vrai?
mf Est - il vrai que le Duc se mari - - - e?

Assez lent. (♩ = 60)

1^{re} (à part) *p* 3
 - las à la rose en a - vril! — Suis-je charmant pour Es - tel...
p

mf (haut) **Même mouvt!** (♩ = ♩) *mp*

Et sa femme est jo - li - et... Elle est blon - de et

mf **Même mouvt!** (♩ = ♩) *p*

Ped. ☆

mf **Même mouvt!** (♩ = ♩) *p*

vient d'un pa - ys Où tout res - pi - - - re la jeu - nes - se, Les bai -

Ped. ☆ Ped. ☆

mf **Même mouvt!** (♩ = ♩) *p*

- sers, les fleurs et les mids, Les par - fums, l'amour et l'i -

Cédez un peu.

Ped. ☆

mf **Plus lent** (♩ = ♩) *p*

- vres - - - - sel....

Plus lent (♩ = ♩) *pp*

Ped.

V^o Elle a gar_dé de tout un peu: Sa

p

m.g.

Ped. Ped.

V^o bouche est ri_ante et can.di de: C'est a_vec un coin

mf

Ped. Ped. ☆

V^o du ciel bleu Qu'elle a fait son regard lim_pi de. Le rossi_

p

mp

Ped. ☆ Ped.

V^o _gnol et le grillon Ont chan_té sa grâce en_fan_ti ne:

Ped. Ped. ☆

Cédez un peu.

A0

Et je sais plus d'un pa-pil - lon Que son ma-ri-age as-sa - si -

pp *pp* *suivez*

Tempo 1^o (♩ = 60)

A0

- ne! Main-tenant la bri-se d'a-mour Qui

p *mf* *3*

Ped. ☆

A0

nous con - duit cette é pou - sé - e, Transformera-t- el - le la cour Pour nous la

mp

Ped. ☆

Récit.

(il se lève)

A0

rendre ap-pri-voi - sé - e? Voi - là ce que nous vous di-rons un peu plus

Un peu animé.

(à part)

4^e - tard... Si mes chan_sons n'ont pas trop frisé l'é_pi_gramme. Et si le Duc m'é.

Un peu animé.

All^o ma non troppo. (♩=126)

(Haut) *f*

4^e - pargne un bon coup de poi_guard! C'est le fils du Duc... écou_tez!_

1^{er} Sop. Ah! ah!

2^{ds} Sop. Ah! ah!

Chœur dans la coulisse. Ah! ah!

Ténors. Ah! ah!

Basses. Ah! ah!

Sop. Tumulte confus de voix éloignées. On fac.

Ténors. On fac.

Basses. On fac.

All^o ma non troppo. (♩=126)

p *mp* *m.g.* *mf*
Ped.

BOURGEOIS, PAYSANS, SOLDATS

DANS LA COULISSE.

ff
 Pla - ce donc! Place aux ca - va - liers!

ff
 Pla - ce donc! Place aux ca - va - liers!

ff
 Pla - ce donc! Place aux ca - va -

ff
 Pla - ce donc! Place aux ca - va -

EN SCÈNE.

- cla - me!

- cla - me!

- cla - me!

f

1^{er} Sop.

Les acclamations se rapprochent.

3

Pla - ce donc! place aux ca - va -

2^e Sop.

3

Pla - ce donc! place aux ca - va -

CHŒUR ARRIVANT.

- liers!

3

Pla - ce donc! place aux ca - va -

- liers!

3

Pla - ce donc! place aux ca - va -

Le jo - li pa - ge!

Cha - peau

Quel cor - tège!

Cha - peau

Quel cortè - ge!

Les magni - fi - ques es - ta - fiers!

DANS LA COLLEGE.

EN SCENE.

- liers! Pla - - ce!

- liers! Pla - - ce!

- liers! Pla - - ce!

- liers! Pla - - ce!

EN SCÈNE.

bas, tous sur leur pas - sa - ge!

bas, tous sur leur pas - sa - ge!

Pla - - ce!

ff

Un peu plus modéré (♩=116) ENTRÉE BRUYANTE D'ALFONSE.

ff

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

Alfonse est entré, Il salue la foule et descend de cheval:

poco stento.

Récit.

ALFONSE aperçoit Aliizzo qui s'incline devant lui.

C'est vous A.li.az-zo? Vous avez fui la

Ped. Ped.

A. *cor?*
ALIAZZO.

f *3* *3*

J'avais en le malheur de blâmer le Duc d'Este, Et j'adorais en cor — la lu-

f *mf*

A. *f*

Mon pè - re ne peut pas souffrir — que l'on pro-

A^o

- miè - re du jour!

f

A. *Très modéré. (♩ = 72)*

- tes .te: En fa - ce de sa vo - lonté, Il ne sup - por . te pas — qui seul dé -

Très modéré. (♩ = 72)

f

A. *mf*

- sir s'élève.

ALIAZZO.

mp

Aussi, je pars!.... a - vec mes

mf *p*

Le quel?

vers et ma gâité... Pour un pays charmant... Le quel?

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

ad libitum. **Tempo 1^o** (♩ = 60)

Il baise la main du prince et s'éloigne.

Ce - lui du rê - ve!..

Tempo 1^o (♩ = 60)

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Sur un signe d'Alfonse, la foule s'écarte, et bientôt il reste seul. II

Allegro vivo. (♩ = 168)

f mf

Ped. ☆ *mf*

lassé et semble absorbé dans sa rêverie.

ritenu.

f

ALFONSE, MARSILE.

Très modéré. (♩ = 69)

mf

p

Ped. Ped. Ped. Ped.

mf

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

mf

cre - - - seen - - - do.

Ped. Ped. Ped.

ALFONSE.

(il se lève tout à coup, et il appelle:)

f

Marsile!... mon ami!...

Ped. Ped. ☆

Allegro moderato. (♩ = 100)

MARSILE.

Récit.

(accourant) *f*

f

Mon maî -

Récit.

☆

M. *tré!.* Tonesprit Semble inquiet? Qu'as-tu? Et quel chagrin subit?

Tempo. Il regarde autour de lui. **Récit.** S'a-gi-rait-il de quelques drô-les?.

Tempo. **Récit.**

Modéré

M. Non? — A-lors, que fais-tu pensif, A l'ombre de ces quatre sau-les?

Modéré.

Lent. ALFONSE. *mf* Je ni en-mi-e! *p* Je voudrais m'évi-ter moi-

M. **Vite.** Et pour quel mo-tif?

Lent.

Très modéré. (♩ = 69)

A. *- mè - - me, Tant j'é - prouve un dé-goût mor_tel!..*

Très modéré. (♩ = 69)

P

poco più f

A. *Je me de_man - de si, hormis toi, quelqu'un*

più p

A. *m'ai - me... Quand je songe au venu pa - ter -*

A. *- nel, Je vou_drais m'englou - tir là-bas, dans la ri -*

Un peu animé (♩ = 76)

(avec élan)

A. *viè - re. Et di - re que je vais cher -*

Un peu animé. (♩ = 76)

p *mf* *f*

Ped. Ped

A. *cher dans sa maison. Cel - le qui doit é - tre ma*

Ped. Ped. Ped.

A. *mè - re, Ma ma - rà - tre!..*

Ped. Ped. Ped.

A. *Animez un peu. eres - ceu - do.*

Je vais audevant du poi - son Qui se glisse.

Animez un peu.

eres - ceu - do.

Ped. Ped. Ped.

A.

_ra dans mes vei - ues!..

Ped. Ped.

Retenez un peu.

MARSILE.

f Ces in - qui - é - tu - des sont vai - nes; Vois ce - la sous un au - tre

Retenez un peu.

Ped. Ped. *

Même mouv!

M.

jour: Les vi - o - len - ces du Duc d'Es - te, (Qu' on blâme autre part qu'à la

Même mouv!

M.

cour,) Sa co - lè - re ter - rible et trop souvent fu - nes - te, Se

M. *poco meno f*

cal - meront pent-ê - tre aux pieds de la ver - tu. En -

M. *mf*

- fin rien ne se - rait perdu S'il n'en é - tait pas de la sor - te: Nul

mf *p*

Cédez un peu

M. cœur ne te se - ra fer - mé, Car tu res - tes tou - jours, cœur vaillant, à me

Cédez un peu.

Allegro moderato. (♩ = 116)

lui prenant les mains avec effusion:

ALFONSE.

Marsile! mon ami... mon

M. for - te, Digne d'ai - mer et d'être ai - mé!

mf suivez.

Allegro moderato. (♩ = 116)

On entend des cris confus dans le lointain.

A. frè - - - re!....

M. *f* 3

Quels sont ces

Alfonse et Marsile remontent vers le fond du théâtre. La suite du prince et les paysans entrent en scène, attirés par les cris qui sont toujours indistincts.

M. cris?..

Sop. *f* Là - bas! au gué de la ri -

Tén. *f* Là - bas! au gué de la ri -

Basses. *f* Là - bas! au gué de la ri -

PAYSANS ET SEIGNEURS.

ff

Un peu animé, mais très peu.

-viè - re Des fem - mes de - man - dent se - cours! Le

-viè - re Des fem - mes de - man - dent se - cours!

-viè - re Des fem - mes de - man - dent se - cours!

Un peu animé, mais très peu.

p

A *f* Courage, et suivez-
 M *f* Courage, et suivez-

flot dé - bor - dant les en - traî - ne...

res - - cen - - do. *mf*

A - moi! Vo - tre ré - com - pense est cer - tai - - ne!..
 M - moi!

J'y cours! _____
 J'y cours! _____

res - - cen - - do. *f* *res - -*

Tout le monde sort; la scène reste vide un moment.

(La musique expressive de l'orchestre passe insensiblement de la plus grande agitation au plus grand calme.)

- ven - - do -

ff

diminuendo. *f poco a poco*

mf

retenez un peu.

mp *diminuendo.* *p diminuendo.*

retenez.

pp *pp*

REGINELLA, CINTIA, ALFONSE, MARSILE.

Alfonse reparait, portant dans ses bras Réginella évanouie.
 Le double plus lent. (♩ = 56)

pp

Il dépose son fardeau sur le banc de gazon.

de la jeune fille.

ALFONSE.

Vos chevaux ont en peur à cet endroit fa - tal,

Mais tout ce -

- la n'est plus qu'un ré - ve!...

Vous êtes vous point fait de mal — Sur cet - te

A. grè - - ve? Laissez-moi dans ma main réchauffer vo - tre

poco meno p

A. main...

p

A. *meno p* O mon Dieu! je lui parle en vain, Et je rougis de ma fo - li - e!..

Un peu plus vite, mais très peu. (♩ = 63)

m. d.
p

Ped. *Ped.*

REGINELLA revenant à elle:

Où suis - - - je?... -

p

Ped. *Ped.*

Elle aperçoit Alfonse: *mp*

Ah! — quel — le — cour — toi —

mp

Ped. Ped.

— sie, — Che — va — lier!....

p

m. d. *p*

Ped. Ped. Ped.

car sans vous....

ALFONSE *mf* *mf*

Je suis vo — tre su — jet, Madame; et je rends

Ped. Ped.

grâce a la bon — ne for — tu — — ne Qui con — dai —

m. d.

Ped. Ped.

A.

- sit mes pas à tra - vers la fo - rêt.

Ped. Ped. Ped.

REGINELLA. (souriant) *p*

La pre-mière pen -

Ped. Ped.

B.

Il s continuent de parler à voix basse.

- sée a lors nous est com - mu - ne...

pp

Ped. Ped. Ped.

MARSILE entre avec Cintia appuyée sur son bras. (à Cintia) *mp*

On vous traite de lé - ges - res, mes-

Moderato. (♩ = 92)

Ped. *p*

M. *mf*

_dames, et je protes_to de tou_tes mes for_ces contre une semblable accu_sa_ti_

CINTIA. *f*

Où me conduisez-vous, mon gentil_hom_me?

M. *mf*

_on, Je vous re_ti_re d'abord de ce

M. *mp*

gué dangereux, et nous ver_rons après!....

quasi ad libitum.

M. *mp*

Pour se pro_curer des nymphes si bel_les, la ri_vière employa la

Un peu animé.

M. ru - se: elle a fait verser vo - tre car - ros, se... Un peu animé.

CINTIA.

mf 3

M. (à part) *f* 3 3 3
On n'est pas plus ga - lant; mais a -
Je me sens un es - prit in - fer - nal.

C. - vec le compliment j'aime - rais as - sez un cor - dial.

M. *f* Bravo!..

M. Ils disparaissent sous la tente.
laissez moi vous guider.

ALFONSE.

(à Régine)

Plus modéré (♩=72) *p*

Retenez beaucoup. Pour la grâce — et la majes-
Plus modéré (♩=72)

Ped Ped

A. -té Vit on ja - mais en fant pa - reil - le? A l'é - *poco più f*

Ped. Ped.

A. - elat de vo - tre beau - té, Il sem - ble que mon cœur s'é - *poco più f*

Ped. Ped. Ped.

RÉGINELLA.

mf

Mon nom est Ré -
- veil - le. Ma - dame, quel est votre nom? *p*

Ped. Ped.

R. - gi - na, Du - ches - se de Fer - ra - re....
 A. (à part) *mf* Qu'en tends - je?

Ped. Ped. Ped.

R. Par - don, Mais c'est à vo - tre tour:
 A. Dieu puissant!
 Retenez - - - - -
 Retenez - - - - -

Ped. Ped. *

R. *p* vo - tre no - blesse est ra - re Pour a - voir au - tant de va -
 Plus lent. (♩=60)
 Plus lent. (♩=60)

pp

R. - leur! Je veux connaître aus - si le nom de mon sau - veur.

ALFONSE.
mp

Il faut qu'à votre al - tes - se en tous points jò - bé - is - se Désor -

REGINELLA.
mp (étonnée)

Il met un genou en terre.
- mais.

A ge - noux?
C'est de tou - te jus - ti - ce...

pp subito.

R.
mf

Comment?... Nous?...

A.
Ap - prenez que je suis vo - tre fils.

(telle rit) *p* 3 3 *mf*

La bi - zarre a - ven - tu - re! Oh! mais,

m.d.

R.
 re-le-vez vous, Et ve-nez que l'on vous embras-se!

Ped. Ped. Ped.

Un peu moins lent. (♩ = 69)

ALFONSE (tremblant) *p*

Vo-tre main seulement, de

p Ped. Ped.

REGINELLA avec l'entêtement d'une enfant gâtée: *f*

Non! je le veux!

grâ - - - - ce!

Ped. Ped.

R.
 O-bé-issez! Est-ce ain-si que vous remplis-sez

poco più f Ped. Ped.

Béginella s'est approchée d'Alfouse,

R. *mf*
 Le pre-mier or-dre qu'on pro-non-ce?

toujours à genoux, et elle lui donne un baiser sur le front,

ALFONSE se levant:

f
 Que mon âme a-

lors fas-se la ré-pon-se!

La jeune femme lui prend le bras, et ils font quelques pas ensemble,

Marsile soulève la draperie qui masque l'entrée de la tente et il sort avec Cintia.

MARSILE (à Cintia)

mf Récit.

All. moderato. (♩ = 110)

Bis-que cet-te grande dame est cel-le que

M. nous al - lions cher - cher à Man - toue, il me reste à sa -

M. - voir si je dois t'ap - pe - ler «Vo - tre Sei - gneur - ri - en» ou «Son Excel -

Lent.

CINTIA. *mf* Récit.

A - mi, dès mes plus jeunes ans, je fus au ser - vi - ce de la Du -

M. - len - ce?»

Tempo.

C. - ches - se. Non. Si tu veux,

M. Sa ca - mé - riè - re? Sa qua - si ca - mé - riè - re? Et tou

Tempo.

(après un temps) *f*

C. Lu_ crè _ ce.

M. (avec un haut le corps)

nom? Cel_ le de

C. Oai. _____

M. Ro _ me? Je n'ai pas de chan _ ce. Aurais-tu vu Tar_

mf

C. Il me quitte à l'instant.

M. - quiu? Diantrel... _____

p *m. d.*

C. *Du tout.*

M. *Et sais-tu qui je suis? Est-il pos.si - ble que*

M. *la re.nommée n'ait pas por.té jus - qu'à Man.tou le nom fameux de Mar -*

CINTIA.

C. *Fameux? Par quoi? Se.rais-tu de ces sots qui s'i.ma -*

M. *- si - le?*

C. *- gi - nent que leur nou remplit lu.ni - vers, lorsqu'ils sont à pei.ne connus*

C. de leur quartier?

MARSILE.

Bien ri_pos_té! Comme nous sommes faits pour nous en -

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment for Marsile. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "de leur quartier?". The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

REGINELLA appelle Cintia:

mf Cin - tia? _____

M. - ten - dre!... Je crois que la Duchesse t'appel - le.

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment for Reginella. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "Cin - tia?". The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The dynamic is piano (*p*).

M. Il va retrouver Alfonso. (à Alfonso) *p*

Quel charme a cette Du -

Un peu plus lent. ($\text{♩} = 92$)

Ritenuato. *p m.g.* *m.d.*

Ped. Ped.

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment for Marsile. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "Il va retrouver Alfonso. (à Alfonso)". The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The dynamic is piano (*p*). The tempo marking is "Un peu plus lent. ($\text{♩} = 92$)". The performance instruction "Ritenuato." is present. The piano accompaniment includes a section marked "m.g." and "m.d." with a fermata. The system ends with two "Ped." markings.

ALFONSE. *f*

Tais-toi. par pi - tié!... (en plaisantant)

- ches - sel... Ou di - rait un lis

poco più f

Ped. Ped. Ped. Ped.

qui de - mande à l'au - ro - re - d'é - changer ses graines

crs - cen -

Ped. Ped. Ped. Ped.

d'or - contre les per - les de sa ro -

do - un poco

Ped. Ped. Ped.

Ritenu.
ALFONSE.

encore un peu plus lent ($\text{♩} = 84$)

Marsi - le, si tu as

- sé - el....

Ritenu.

encore un peu plus lent ($\text{♩} = 84$)

p

Ped.

REGINELLA.

(à Cintia) *f*

Dis - moi, Cin - tia,
 lu mes pen - sers dans mes yeux, tais-toi! Tais -

Ped. Ped.

que penses tu de la rencontre? Et de
 CINTIA.
 Que ce Mar - sile est un homme charmant.

toi!

m. d.

Ped. Ped. Ped.

Ritenuito. *mf*
 l'an - tre, que penses-tu? Oui.

Ritenuito. *mf*
 Vous le vou - lez? Je

Ped. Ped.

Toujours plus lent. (♩=72)

c. pen - - - se, - sans même con - naître le Duc de Fer -

Toujours plus lent. (♩=72)

Ped.

c. - ra - re, - que vous se - riez plus heu - reu - se,

pp

Ped. Ped.

Rallent. jusqu'à la fin - - - - - *f*

REGINELLA. O ciel!

c. si le chan - ge pou - vait s'o - pérer.

Rallent. jusqu'à la fin - - - - - *m. d.*

Ped. Ped.

mp

t. Si ce la é - tait vrai!...

pp

Ped.

SCÈNE IV.

REGNELLA, CINTIA, ALFONSE, ALIAZZO, MARSILE.

Allegro vivo. (♩=144) ALIAZZO paraissant, essoufflé: **f** **Récit.**

Allegro vivo. (♩=144) Ça! bien fait pour bien.

Récit.

Allegro vivo. (♩=144)

fait... je reviens sur mes pas (Quitte à braver le sort contraire!) Pour te di - re:

Plus modéré (♩=100) REGNELLA, **All^o moderato (♩=♩ du mouv! précédent)**

Ah!

CINTIA, **f**

Ah!

ALFONSE, **f**

Ah!

Allegro vivo. (♩=144) « Prin - ce, tu vas dans une heure revoir ton père! — Le Duc a quit -
MARSILE, **f**

Ah!

Plus modéré (♩=100) **All^o moderato (♩=♩ du mouv! précédent)**

mf **p**

A. *té* Ferra - re ce matin.... Un ac - cès d'humeur - bel - liqueu - se!

pp

A. Il a fait sonner le toc - sin, Puis, en rou - te par la Chau -

un poco.

A. - treu - sel... *meno f* J'ai cru que la nou - velle a - vait son in - té -

meno p

A. Aliizzo remonte et regarde au fond.

- rêt. —

Trompettes assez proches.

mf *mp*

A. *f*

Oh! Dé - jà!... L'avant garde oc - cupe la forêt...

A. *Il disparaît.*

MARSILE. Dieu vous gar - de!

(à Cintia) *mf*

Quel est ce pré -

crese. un poco.

M. *crese.*

- sage, ô ma rei - ne?...

Trompettes très rapprochées.

f

pù f

le Duc de Ferrare entre par la droite avec son escorte,
Energique.

Musical score system 1, first system of a piano piece. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various articulations like accents and slurs.

Musical score system 2, second system of the piano piece. It continues the melodic and harmonic development from the first system.

Musical score system 3, third system of the piano piece. The texture remains consistent with the previous systems.

Musical score system 4, fourth system of the piano piece. The tempo marking **Un peu animé.** is placed above the staff. A **Ped.** marking is located below the bass staff.

Trompettes en scène.

Musical score system 5, first system of the trumpet part. It is written on a single staff with a treble clef and a key signature of three sharps. The music is marked with a forte **f** dynamic and includes various articulations.

Musical score system 6, second system of the trumpet part. It continues the melodic line for the trumpets.

Musical score system 7, third system of the trumpet part. A **piu f** marking is present in the lower part of the system. A **Ped.** marking is located below the bass staff.

tandis que par la gauche, une dizaine de soldats poussent Alizzo au milieu d'eux. Alizzo a les vêtements déchirés, et une blessure au front témoigne de la lutte qu'il a soutenue.

Pressez beaucoup.

Plus vite. (♩ = 126)
H. DUC

LES SOLDATS.

Ténors. **ff**
Ce ban_dit? _____

A bas _____ A_li_ az_ zo!

Basses. **ff**

(♩ = 126) A bas _____ A_li_ az_ zo!

Plus vite.

Vif.

Alizzo parvient à se dégager et s'approche délibérément du Duc.

qu'on fa_mè_ _ _ _ ne!

Vif

Alizzo Récit.

Assez largement (♩ = 60)

Non, Duc, en vérite! les bandits, ce sont eux! Murmures des soldats, que le Duc calme du geste

Récit.

Assez largement. C'est toi, misé_ rable po_ (♩ = 60)

(protestant) *f*

Honteux.

1^{re} V. - è - te, Qui composas — des vers honteux Con - tre nous?

(il déclame) **Même mouvt**

C'est trop malhonnête! Mon vers im - patient est sor - ti du fourreau Brill.

Même mouvt

— lant au grand soleil comme brille une é - pé - e, Pour me - nacer un Duc —

ff Plus large.

— qui s'était fait bourreau, Et flétrir u - ne main de sang toujours trem.

Plus large *suiv.*

Un peu plus vite.

(♩ = 76)

A^o

- pé - - - e!

Il Duc. (levant sa masse d'armes) *f*

Un peu plus vite. Je saurai châ_tier moi-mê_ me cet af.

(♩ = 76)

f

f

Aliazzo tombe en murmurant: *f*

A^o

Dieu

Il trappe Aliazzo: *ff*

- front. Meurs!

ff

V^o

se souviendra, Duc. de ta vi_olen_ee!

p

f

B^o

Et pé-

p

pp *m.d.*



On emporte le cadavre d'Albazzo.
Le Duc continue en s'adressant à son
fils qui vient s'incliner devant lui.

cédez un peu.

le D. - ris_sent ainsi ceux qui me brave_ront! Ehon
cédez un peu. Tempo poco animato (♩ = 84)

crescendo. *court.* *p*

Apercevant Marsile qui

le D. - neur de notre nom avait crié ven_gean_cé.

MARSILE. (avec une ironie comique) *mf* 3 quasi ad lib

Je languissais loin de la

le D. s'avance et s'incline aussi:

Ah! Marsile avec toi? Mar_sile de retour?

mf *suivez.*

All^o mod^o (♩ = 100) Pour donner à chacun le temps de reprendre ses esprits, Marsile fait avec volubilité et gaieté le récit de leur dernière aventure:

vi. *court.*

Mais, Duc, il faut que votre al_

All^o mod^o (♩ = 100) *p*

Régine et Cintia reparaissent.

M. *tes... se Par tage a_avec sa_ges... se Tout le reste de ses fa_*

The first system of music shows a vocal line in the bass clef with lyrics: "tes... se Par tage a_avec sa_ges... se Tout le reste de ses fa_". The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef, with chords and moving lines.

M. *veurs... — Entre nous et la bri_ se! Il*

The second system of music shows a vocal line in the bass clef with lyrics: "veurs... — Entre nous et la bri_ se! Il". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

M. *fant que votre al_ tes_ se di_ se Qui mé_ri_ te le plus d'honneurs,*

The third system of music shows a vocal line in the bass clef with lyrics: "fant que votre al_ tes_ se di_ se Qui mé_ri_ te le plus d'honneurs,". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

M. *Qui fut le plus vif en l'affai_ re. Qu'en pensez-vous?*

The fourth system of music shows a vocal line in the bass clef with lyrics: "Qui fut le plus vif en l'affai_ re. Qu'en pensez-vous?". The piano accompaniment includes a dynamic marking *P* (piano) and continues with chords and moving lines.

M. Etions-nous bien le vent? Le vent é-fait-il nous?

M. *cre - seu - do.*
Jugez-en: Le carrosse en - tre dans la ri - vière Et se ren-

M. - ver - sel... *f* A - vant qu'il ait pu s'immer - ger, Nous vo -

M. - lons, et fi - rons ces da - mes du dan -

Moderato (♩ = 84)

Il aperçoit Régine et Cintia. Il prend Régine par la main et la présente à sa suite.

Toujours fou! — Régi — nal — Saluez la Du.

mf 3 *f*

f

Ped Ped Ped Ped

REGINE

ches — se Qui de tous mes Etats devient dame et maitres — se.

f

Ped Ped Ped Ped

titre, est, Monsei-gneur, un ga — ge de ma foi, — Un hon-

mf

neur pour mon pé - re, — n. ne gloi - re pour moi!

cre - scen - do

Un peu plus large. ($\text{♩} = 80$)

Le Duc baise la main de Régine, et la conduit à la grande tente qui a été dressée pour elle sur les ordres d'Alfonse. On a depuis

ff
Ped. Ped. Ped. Ped.

l'arrivée du Duc, élevée une tente plus petite au fond du théâtre à droite, et avant de s'y retirer, le Duc de Ferrare congédie tout le monde.

Récit.

Le DUC. (à sa suite)

Prenez quelque re-

Récit.

mf
Ped. Ped. Ped. Ped.

Assez large. ($\text{♩} = 60$)
(à Alfonse)

mf

-pos; oui, c'est là qu'on demeure... Et toi, mon fils, sois ici dans une heure, Car je

Assez large. ($\text{♩} = 60$)

Un peu plus vite. ($\text{♩} = 88$)

Il se retire sous la petite tente.

mp

vais rédiger Les actes importants dont je veux te charger. — Tout le monde sort.

Un peu plus vite. ($\text{♩} = 88$)

diminuendo. *p* *dim.*

SCÈNE V.

REGINELLA, ALFONSE.

Alfonse reste seul. La nuit tombe peu à peu.

Lent. (♩=60)

pp

ALFONSE. Un peu moins lent, (♩=72)

Je Un peu moins lent (♩=72)

p *pp*

Ped.

A. ne veux pas trou - bler ta vi - - e, Et

Ped. Ped. Ped.

A. tu ne connaî - tras jamais,

Ped. Ped. Ped.

A. *Toi qu'en rê - ve j'a - vais choisi -*

Ped. *p* Ped. Ped.

A. *-e, Ré - gi - ne,*

Ped. *f* Ped.

A. *à quel point je t'ai -*

Ped. Ped.

A. *- mais!*

p Ped. Ped. Ped.

pp

Ped.

REGINELLA.

mf Allegro. (♩ = 160)

Seul? . . .

ALFONSE.

f

Pressez un peu.

Grand Dieu! . . .

crescendo

f Allegro. (♩ = 160)

Ped.

☆

(avec un sourire)

Vous trem-blez et môtez mon cou-ra-ge:

mf

Ped.

☆

Sau-riez vous donc ce que je pen-se. Monsei-

R.

-gneur?
ALFONSE.

f

Mon â - - me l'a dit à mon

Ped. ☆

A.

cœur Qui l'a re_dit à mon vi - sa - - ge...

A.

meno f

De là, mon trouble et ma pâ -

3

REGINELLA (avec une bouderie enfantine)

Hé - las! je comprends tout!

A.

leur! -

p *f*

mp

R. Mau_ di _ te soit la

p

Ped. *

B. fem_ me Qui ne ré pond pas à la flam_ me D'un

crescendo.

mf *mp*

t. prince gé_né_reux et di_ _ gne d'être ai_ mé! Je ne

ALFONSE. (troublé) *f*

Ciel! —

mf *f*

un pen moins vite.

R. vous ai pas nommé! Mais_ j'ai cru de_vi_

un peu moins vite.

p

en ralentissant

R.
 - ner, d'après votre at - ti - tu - de, Que vous' a - vez un certain
 en ralentissant

un peu.

R.
 jour, Prince, à certai - ne dame, a - vou - é votre a -
 un peu.

poco cres - cen - do.

Reprenez le mouv! Allegro.

R.
 - mour, Et qu'on n'a ré - pon - du
Reprenez le mouv! Allegro.

p

R.
 que par l'in - gra - ti - tu - de!...

ALFONSE. *f*

Non, non! C'est moi qu'il faut accuser de froi-

mf

Ped

A. *f*

-deur, Puis-que je peux sur-vivre à ma dou-

Ped. *

A.

-leur, A la passi-on qui me tu-e!..

Ped. *

BEGINELLA.

Êtes vous donc épris du-ne statue D'al-bà-tre, de bronze ou d'ai-

R.
 Emporte-moi doucement dans tes bras!

R.
 Prends-moi dans un baiser à lèvres de mi

R.
 clo_ses Pour que le ciel jaloux n'en

R.
 -ten_de pas ces choses! de

pp

H. *t'ai - me! je t'ai - me!*

meno p
H. *Emporte-moi dou_cement dans tes bras! Je*

cresc. un poco. *mf*
H. *t'ai - me! je t'ai - me!*

pp
H. *Emporte-moi dou_cement dans tes*
suivez.
pp

Tempo.

R.

bras !
ALFONSE (extasié)

f

Qu'entends - - je ? quelle voix - - m'ap - pelle dans le

Tempo.

p

ces - - cen - - do.

pochissimo appassionato.

A.

ciel ? A - mour, i - vresse, ex -

pochissimo appassionato.

A.

- ta - - se. il - lu - si - on trop

dim.

Ped. Ped. Ped.

dim. **p Calme.**

A.

brè - - ve, Qui nous fait prendre pour ré - el

Calme.

pp

Ped. Ped. Ped.

cedez un peu.

V. *Ce qui s'élevait dans l'es - pa - - - ce d'un*

suivez.

*

Un peu plus vite mais très peu. (♩=65)

REGINELLA.

p

A. *rê - - - ve!*

pp

Un peu plus vite mais très peu. (♩=65)

B. *-yez con - fi - auce à présent: Ne mourez*

B. *pas en vous tai - sant....*

Un peu animé.

ALFONSE.

mf

Aus - si, je vais par -

Un peu animé.

mf

cresc.

Ped. ☆ Ped. ☆

A. *crescendo.*

- ler à li - do - le de

- cen - do.

Ped. ☆ Ped. ☆

A. *retenez.*

mar - bre:

f

retenez.

Ped. ☆ Ped. ☆

A. **Moderato.** (♩ = 84) *p*

Et in - di - en qui vent

Moderato. (♩ = 84)

pp

Ped. Ped.

A

prendre un nid de pé - li - can, Al -

Ped Ped

A

un poco.

- lume un in - cen - die au pied mê - me de

Ped. Ped.

A

l'ar - bre, L'oi - seau,

Ped. p Ped

A

pour dé - li - vrer ses chers pe - tits, des -

crescendo un poco.

Ped. Ped.

A.

- cend Et bat de faile au-tour des flam-mes on du -

Ped. Ped.

A.

- lé - - - es! Le

p *mf*

Ped. Ped.

Animez peu à peu et augmentez.

A.

feu qu'il croit é - teindre, a -

Animez peu à peu et augmentez.

crescendo.

Ped. Ped.

A.

- lors monte et gran - dit, Si

mf *f*

Ped. Ped.

appassionato.

A. *appassionato.*
 bien, que les ai - les brû - lées,
sempre cresc. e appassionato.
 Ped. Ped.

crescendo.

A. *crescendo.*
 Eoi - seau se li - vre
 Ped. Ped.

Retenez.

V. **Retenez.**
 à l'in - di - eu man - dit.
Retenez.
 Ped. Ped.

Tempo.

mp

V. **Tempo.** De mè - me, mes pen -
pp
 Ped. Ped.

A. *- sers.* au nul de mon si -

Ped.

A. - len - - ce, S'en - flam - - ment

Ped. Ped.

A. *cres - cen - do*
en vous é - cou - tant; Et l'a - mour

cres - cen - do
Ped.

A. *mf*
vient; *mf* il bat des

mf
Ped. Ped. *cres -*

poco appassionato e crescendo.

V. ai - les sans pru - den - ce

cen - do 21

Ped.

The first system features a vocal line with the lyrics 'ai - les sans pru - den - ce' and a piano accompaniment. The piano part consists of a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with a fermata over the final notes. The number '21' is written above the left-hand part. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

A. Et se brûle

eres - cen - do 21 23

Ped.

The second system features a vocal line with the lyrics 'Et se brûle' and a piano accompaniment. The piano part continues with the arpeggiated pattern. The number '21' is written above the left-hand part, and '23' is written above the right-hand part. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

A. au foy - er qu'il a fait plus ar -

23 22

Ped.

The third system features a vocal line with the lyrics 'au foy - er qu'il a fait plus ar -' and a piano accompaniment. The piano part continues with the arpeggiated pattern. The number '23' is written above the left-hand part, and '22' is written above the right-hand part. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

Revenez au Tempo. REGINELLA (effrayée)

Je com - dent

Revenez au Tempo 20 20

Ped.

The fourth system features a vocal line with the lyrics 'Je com - dent' and a piano accompaniment. The piano part continues with the arpeggiated pattern. The number '20' is written above the left-hand part, and '20' is written above the right-hand part. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

R. - prends!..... Tai - sez vous, ô

20 Ped.

R. prin - ce! Je fris - son - ne! Mais il

Calme. *p*

Calme. *pp*

18 Ped.

R. n'est au mon - de per - son - ne Dont l'honneur soit intact et sans un repentir.

Ped.

R. *mf* Retenez un peu. *f* Si pen - ser une offense, hé - las! c'est l'accom -

Retenez un peu. *Lent*

p Ped.

Elle s'enfuit rapidement
sous la tente.

LE DUC depuis un moment, a paru au fond du théâtre,
mais il ne se montre pas tout de suite à Alphonse.

plir!

f

Allegro vivo. (♩ = 176)

f

Ped

ff

mf

f

Ped

Ped

SCÈNE VI.

ALFONSE, LE DUC.

LE DUC réfléchit un instant, puis il descend très calme vers son fils.

Retenez peu à peu.

(♩ = 80)

Molto mod^{to}

LE DUC. *mf*

Mon fils!... dans un ins - tant je parti - rai pour

le
u. Ro - me... Oui, le Pape a be - soin d'un

le
u. hom - me Qui sache or - ga - ni - ser de jeu - nes ré - giments: Il a

Un peu plus vite.

le
tu
vu dis-pa-raî-tre a-vec leurs armements Sa flotte et son armée Comme un nu-
Un peu plus vite.

Plus large.

le
tu
- a - ge de fumée; Et comme il n'entend pas qu'on lui fas - se la
Plus large.

le
tu
loi, Il m'a choi - si, mal - gré ma barbe gri - se,

ALFONSE.

le
tu
Et veut faire de moi Le gou-fa-lonnier de l'E - gli - se!

A -

Plus animé. (♩=96)

A. *lors, permettez-moi de vous accompa - gner. Vous n'au - rez*

The first system features a vocal line starting with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

Plus animé. (♩=96)

A. *pas de soldat plus fidè - le, Mon pè - re; non,*

The second system continues the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. Pedal markings are indicated with a star symbol: Ped ☆.

avec chaleur.

A. *Vous n'aurez pas de sol - dat plus fi - dè - le, et je saurai ga -*

The third system features a vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. The instruction *avec chaleur.* is written above the vocal line.

poco stento.

A. *- gner A vos cô - tés u - ne gloire nouvel - le!*

The fourth system features a vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. The instruction *poco stento.* is written above the piano part. Pedal markings are indicated with the word Ped.

LE DUC. *Quasi recitativo.*

Ce-la ne se peut pas. Non, prin-ce, il n'est pas bon Que

Ped

Plus lent. (avec intention)

nous quitions Ferrare l'unet l'autre! Qui garderait l'hon-

Plus lent.
p

-neur de la maison? — Le mien?.. le nô - tre?..

mf *suivrez.*

Tempo mod^{to} (♩=80)

ALFONSE.

Vos désirs sont les miens, mon pè - re.

Il se fait tard. Rassem - ble tout le

Tempo mod^{to} (♩=80)

1e D.
 mon - de. A - vant no - tre dé - part, Il faut - que cha - cun re - con -

Musical score for the first system. The vocal line (1e D.) is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "mon - de. A - vant no - tre dé - part, Il faut - que cha - cun re - con -". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with various chords and melodic lines.

1e D.
 - nais - se Tes droits et ceux de la Du - ches - se.

Même mouvt

Même mouvt

Alfonse va appeler l'escorte du Duc.

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "- nais - se Tes droits et ceux de la Du - ches - se." There are two "Même mouvt" markings. A tempo change to 9/4 is indicated. A stage direction "Alfonse va appeler l'escorte du Duc." is written below the piano part.

Piano accompaniment for the second system, showing the left and right hand parts with dynamic markings like *m.g.* and *p*.

LE DUC. (à part)

Témé - rai - re pen -

Musical score for the third system. The vocal line is labeled "LE DUC. (à part)" and "Témé - rai - re pen -". The piano part includes several "Ped" (pedal) markings.

1e D.
 - sé - e, où veux - tu m'entraî - ner?

Musical score for the fourth system. The vocal line continues with the lyrics "- sé - e, où veux - tu m'entraî - ner?". The piano part includes several "Ped" markings.

Cédez un peu et diminuez.

1^e D. Tu cher - ches à te dé - chaîner, — Mais c'est en vain — que la co -
Cédez un peu et diminuez.

Ped Ped *mp* Ped

1^e D. - le - re Gon - fle mon cœur — et l'exas -

Ped Ped Ped

1^e D. - pé - re: J'ai soif — de pardon et d'a -

Ped Ped Ped

1^e D. - mour! — **Tempo poco animato.** *f* Si -

Ped Ped

1e D. - len - ce, ô fu-reur in - seu -

Ped Ped

1e D. - sé - e Qui fais bouillonner ma pen -

Ped Ped

1e D. - sé - e; Si-lence ô fu -

crescendo.

Ped Ped

1e D. - reur in-sensée, Je deviens ton maître, — à mon

Largement. *ff*

Largement. *f* *suivrez.*

Ped

SCÈNE VII.
ALFONSE, MARSILE, LE DUC.

Un peu plus vite. (♩=92)
MARSILE (à part, en regardant le Duc)
mf

Que dia - ble peut-il

le D. - tour!

Un peu plus vite. (♩=92)
mf

p

M. bien i-maginer encore?.. Et quel terrible événement

cres - cen -

Alfonse, Réginnella et Cintia sont rentrés en scène.

M. nous réserve-t-il? *f* Bah! — nous tremblons a -

Tromp.

do.

f

Ped

Les seigneurs sont à leur poste; les soldats se sont mis sous les armes; et les paysans rangés

M.

-près!

dans le fond du théâtre écoutent curieusement.

LE DUC.

Maestoso. (♩=52)

f Je vous le dis à tous: les

guerres que le Pa - pe Sou - tient en ce moment; m'ap - pellent près de lui

te D.

1^{re}
D.

A cet te mis si - on, aucun no - ble n'è - chap-pe, Si

1^{re}
D.

de l'É - glise — il à l'hon-neur d'è - tre l'ap - pui. —

Un peu plus animé.

1^{re}
D.

Dieu per - met que mon fils, le prince Alfon-se

Un peu plus animé.

Ped ☆

1^{re}
D.

d'Es - te, Grâce à son bon esprit, gou-ver - ne sa-ge -

le
D.

- ment ; Il me rem - pla - ce - ra, s'en - ten -

(à Réginella.)

le
D.

- daut pour le res - te, Du - ches - se de Fer -

Retenez. **Molto mod^{to} (♩=60)**

le
D.

- ra - re, a - vec votre a - gré - ment! Ceux

Molto mod^{to} (♩=60)

suivez.

p *m.g.*

le
D.

mê - me dont le front fut touché du Saint - Chrê - me,

Ped

le D
Doi - vent o - bé - is - sance à cet or - dre su - prê - me ;

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a complex texture with many chords and some arpeggiated figures.

le D
Cédez un peu.
Mais a - vec quels regrets je subis ce des -

p suivez.

Ped

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a prominent arpeggiated figure in the right hand. A 'Ped' (pedal) marking is present at the beginning of the system.

(à Alfonso)

le D
- tin! *f* Seigneur comte, - baissez la main de la Du -

pp *mf*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a dynamic range from *pp* to *mf*. There are some triplets in the vocal line.

Alfonse met un genou en terre devant Béginella.

Un peu plus vite. (♩=76)

le D
- ches - se! -
Un peu plus vite. (♩=76)

mf *p* *f*

Ped

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a dynamic range from *p* to *f*. There are several 'Ped' (pedal) markings throughout the system.

ALFONSE.

mf

Je vous bai_se trois fois la main, O ma sou_ve_rai_ne maî_

mf

mf

- tres - se: La première pour vous, par droits seigneuri_

mf *m.g.* *m.d.*

Ped.

f

- aux. Je ju_re de ser_vir d'exemple à ces vas_

f

Ped.

f

- saux! Et la se_con_de pour mon pè_re, Pour

f

Ped.

Cédez un peu.

monseigneur le Duc qu'humblement je vénère.

Enfin, Cédez un peu.

p

m.g. *m.d.*

Ped

Ralentissez.

la troisième pour moi, En signe de res.

p

Ralentissez

Maestoso. (♩=84)

pect, de ser-vage et de foi!

suivrez.

mf *cres* *cen*

Ped

8^{va} bassa

do.

ff *mf*

Ped

8^{va} bassa

cres *cen* *do* *ff*

Ped

8^{va} bassa

puis il la reconduit jusqu'à la tente.
Un peu plus lent. (♩=66)

le chant en dehors et mf

dim. subito.

p

Ped Ped Ped

Cintia rentre avec la Duchesse.

Ped Ped Ped

Le Duc reste pensif;

p

Ped Ped Ped

il descend lentement,

m.d.

p

Ped Ped Ped Ped

enfin, prenant tout à coup une résolution, il donne le signal du départ.

ritenuto un poco. **Mod^{to} ma energico.** (♩=88)

p

Ped

LE DUC. (aux seigneurs)

BRUIT. FANFARE.

LA FOULE

ff

Et nous, à Ro - me!

Sop. *ff*

A Ro - - me!

Ten. *ff*

A Ro - me! à Ro - - me!

Basses. *ff*

A Ro - me! à Ro - - me!

Trompettes. *ff*

ff

Le Duc monte à cheval, et après avoir fait de la main un dernier adieu à son fils, il s'éloigne, suivi

Allegro mod.^{to} (♩ = 100)

ff

des seigneurs, des soldats et des paysans.

Ped

Ped Ped

Ped

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense chords and melodic lines. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the bass line. Pedal markings are indicated below the staff.

Ped Ped Ped Ped Ped Ped

Second system of musical notation, continuing the piece with complex harmonic textures and melodic development. Pedal markings are present below the staff.

Third system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression. Pedal markings are present below the staff.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a *p* (piano) marking. A performance instruction "(dans la coulisse)" is written above the staff. Pedal markings are present below the staff.

MARSILE.

Ritenuito. (à part, d'un ton délibéré)

A. dieu!

Fifth system of musical notation, concluding the section with a *diminuendo e ritenuito.* instruction. The music features a series of chords in the bass line and melodic fragments in the treble. Pedal markings are present below the staff.

SCÈNE VIII.
ALFONSE, MARSILE.

Molto moderato. (♩ = 76)

pp MARSILE. *mp* (à Alfons) *mf* Le jour s'achève

ALFONSE. (à lui-même) *p* Oui, la vie est un

ve..... Rentrons!

fé - ve, Car Ton vit des cho - ses sou - vent Qu'on soupçonne -
Tén. *mf*

Basses. *mf* A Ro - me! Les dernières acclamations s'éteignent dans la forêt.

A Ro - me!

pp (dans la coulisse)

cédez un peu.

Un peu plus lent.

A.

rait vaguement Dans le dé_li-re de la fièvre!...

Un peu plus lent.

pp suivez. *p* *m.g.* *m.d.*

Ped.

A.

mp

— Ce baiser — a brûlé ma lè - vre...

Ped. Ped. Ped.

Allegro mod^{to} (♩ = 100)*mf* MARSILE.

Rien n'est plus vrai! Il nous ar-ri-ve des

Allegro mod^{to} (♩ = 100)

p

M.

cho-ses bien in-vrai-sem-bla-bles! Ain-si, dans la

M. *court.*
 fou-le, j'ai par-fois des envies de mordre; aux enter-re-ments, des en-vies de

pp *court.* *poco più f*

M. *court.* *f* *ad libitum.* (en riant) **Tempo.**

r-ire; et aux fi-an-çail-les, des en-vies de pleu-rer!

court. *mf* *suivez.* *mp* **Tempo.** *p*

ALFONSE. *mf* *3*

A-vant que l'on pe-rè-tre le se-

poco più f

A. *mf*

-cret de mon cœur, on ver-ra des fleurs au ciel,

mf

Ped.

V. et dans ce jar - din des é - toiles....

MARSILE. (à part) *mf*

Eh bien!

f

Ped. Ped. Ped.

M. voyez si je tombe juste: mon maître est é - perdûment amou -

mf

Ped. Ped.

M. retenez un peu.

reux de Régi - nel - la... Je voudrais bien sa -

retenez un peu.

mp

Ped. ☆ Ped. Ped.

M. voir ce que Lu - crè - ce pen - se de tout ce - ci.

dim.

retenez un peu.

Ped. Ped. ☆

Un peu plus lent,

La nuit est venue tout a fait.

p *piu p*

Marsile s'éloigne.

retenez.

mf *pp*

ALFONSE (seul)

Très modéré (♩ = 69) *mf*

retenez beaucoup. *pp* *mf*

O som - bre nuit! —

Très modéré (♩ = 69)

cédez un peu. Tempo

mf *Ped.*

O nuit ter - ri - ble, Re - çois maintenant mes a - veux: — Tempo.

suivez.

f *Ped.*

Ma ja - lousie é - tant impossible, je veux — O nuit, — je

retenez.

Tempo (sans traîner) (♩ = 80)

veux mourir

d'un amour impos - si - ble!

Tempo (sans traîner) (♩ = 80)

crescendo

ff suivez.

très lié.

fff

Ped.

Ped.

Ped. 8--

Ped.

Alfonse tombe à terre en sanglotant.

Le rideau tombe
lentement.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped. 8--

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

ff

☆

PRÉLUDE.

Andantino moderato. (♩ = 76)

PIANO. *pp*

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 12/8. The tempo is marked 'Andantino moderato' with a quarter note equal to 76 beats per minute. The first system is marked 'PIANO.' and 'pp'. The second system is marked 'p'. The score features a complex texture with multiple voices in both hands, including arpeggiated chords and melodic lines. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

First system of the musical score. The right hand plays a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand plays a complex accompaniment of chords and eighth notes. The tempo/mood is marked *poco crescendo*.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment becomes more dense. The tempo/mood is marked *cres*.

Third system of the musical score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a prominent bass line. The tempo/mood is marked *cen - do.*

Fourth system of the musical score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a prominent bass line. The tempo/mood is marked *p subito.*

Fifth system of the musical score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a prominent bass line. The tempo/mood is marked *Ped.*

cres.
Ped.

- cen - - - do.
f
Ped.

cédez un peu.
p
a Tempo.
LE RIDEAU SE LÈVE.
Ped. ☆

Une petite salle du Palais Ducal, à Ferrare, contigue à la chambre de la Duchesse. C'est l'après-

mf

-midi d'une belle journée d'été. Les grandes fenêtres du fond sont ouvertes, et Régine, vêtue de

p
Ped. ☆

blanc, est assise sur une chaise à dossier. — Au dernier plan, quelques jeunes femmes travaillent a

mf
diminuendo.

des ouvrages. de tapisserie.

p
Ped.

Ped.

SCÈNE I.

Des Étudiants passent dans la rue.

ÉTUDIANTS.

4 Contr. **Andantino moderato. (♩ = 84)**
mf
Vi - ve l'amour! —

8 Ténors 1^{rs} et 2^{ds} *mf*
Vi - ve l'amour! —

4 Barytons. *mf*
Vi - ve l'amour! —

Andantino moderato. (♩ = 84)
p (dans la coulisse)
Ped. *

Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! *f*

Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! *f*

Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! *f*

p (orchestre)

pp

faut l'é - vi - ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le

faut l'é - vi - ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le

faut l'é - vi - ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le

p (coulisse)

sa - ge se hà - te de vi - vre Le bon - heur qu'il a sous la main!

sa - ge se hà - te de vi - vre Le bon - heur qu'il a sous la main! —

sa - ge se hà - te de vi - vre Le bon - heur qu'il a sous la main!

ff Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! —

ff Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! —

ff Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! — Vi - ve l'amour! —

mf (orchestre)

p

meno f

meno f

meno f

mf

mf faut l'é-vi-ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le

mf faut l'é-vi-ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le

mf faut l'é-vi-ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le

p (coulisse)

p (coulisse)

sa - ge se hâ - te de vi - vre Le bon - heur qu'il a sous la main!

sa - ge se hâ - te de vi - vre Le bon - heur qu'il a sous la main!

sa - ge se hâ - te de vi - vre Le bon - heur qu'il a sous la main!

(orchestre)
p
Ped.

Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!

Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!

Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!

REGINELLA.

4 Sop (dans la coulisse)
(très loin)

E a - mour!.....

Vi - ve l'amour!

rit. un poco

mf cres - cen - do.

Ped. Ped. Ped. *

Più moderato. (♩ = 60)

R. *3 sans rigueur.* *3*

Que de combats il li - vre Pour s'em - parer de no - tre cœur, — Et

Più moderato. (♩ = 60)

f *mf*

R. comme ce hardi vain - queur — Fait bon marché de notre honneur Pour nous frapper de

R. mort — ou nous forcer à vi - vre!

riten. *riten. un poco.* *m.d.* *m.g.*

Più lento. (♩ = 54)

R. *mf*

Ai - mer!.. Ils ont le droit d'ai - mer, — Ils

Più lento. (♩ = 54)

p

Ped. Ped. Ped. *

R.
peuvent chanter leurs ten_dres - ses; Nul ne les condamne à fermer Leur à -

R.
- me a - vi - de de - ca - res - ses... Tandis que moi, —

più f

Ped

R.
— dans cet i - solement Où les sou - ri - res sont des cho - ses condam -

eres - ceu - do, 3

Ped.

eres - ceu - do, 3

R.
- na - - bles, Je pleu - re désespé - ment La douce illu - si -

f sans rigueur.

f

suivez.

diminuendo.

riten. **Un pochetto animato.**

R. *f*
 - on des espoirs inef - fa - bles! Mais, si c'est un

riten. **Un pochetto animato.**

dim. *p* *mf*
 7 Ped.

R. *più f*
 cri - me, l'a - mour, Pour - quoi do - mi - ne - t - il mon

Ped. Ped.

Rallentando.

R. *3* *3*
 ê - tre? D'où vient qu'il m'éblouit, me charme et me pé - n - tre;

Rallentando.
subito. *suivez.*

Ped. *

R. *p* *mf*
 Et que tout i - ci - bas par - le de lui, - le

p

Andante. (♩ = 60)

R. jour Avec le voyageur qui pas - se, La nuit avec l'étoi - le

Andante. (♩ = 60)

mf *dimin*

Ped. Ped. Ped. ☆

R. d'or, Ou même en - cor Le printemps qui s'é -

Ped. ☆

Andantino. (Mouv^t du Prélude)

R. - veil - le et l'hiver qui s'ef -

Andantino. (Mouv^t du Prélude)

pp

Ped.

R. - fa - ce?

dim.

Ped. Ped. ☆

Allegro. (*se levant*)**Quasi ad libitum.**

R. *f*

Ab! Comme tous les deux nous avons ré-sis-

Allegro.
Allegro assai.

R. - té! Tous les deux, bénis-sant les heu - res de l'ab -

Allegro assai.

mf

crescendo.

R. - sen - ce, Redou - tant tous les deux cet - te fa - ta - li - té Qui tou -

mp *mf*

*poco riten.***All^o ma non troppo.** (♩ = 138)

R. - jours nous mettait l'un et l'autre en pré - sen - ce!..

suivez.

All^o ma non troppo. (♩ = 138)

(à voix convertie)

B. *mf*
Je fai un fris_son_nant,

mp
p *3*

B. pâle et prêt à medi_re Le ré_ve qui con-

mf *3*

B. _somme et sa vie et sa mort: Et ses yeux a_lan-

mp

B. _guis, son tron_ble, son dé_li_re,

poco cresc.
poco cresc.

R.
 Nem'ont fait qu'un a - veu, ce -

mf

R.
 - lui de son re - mord.

R.
 Non, non! Dieu ne peut pas nous frapper d'a-na-

f

R.
 - thè - me, Et nous ne serons pas mau - dits, Puisque ces

riten. molto. *p*

riten. molto. *dimin.* *mp* *suivez.*

Andante. (♩ = 72)

R. mots si sim - ples « je vous ai - me »

Andante. (♩ = 72)

P

Ped. ☆ Ped. ☆

R. Nous ne les ayons jamais dits. Nos re - gards n'ont eu que des

pp Poco più lento. (♩ = 63)

Poco più lento. (♩ = 63)

pp

Ped. ☆ Ped. ☆

R. lar - mes Quand nous nous som - mes rencon - trés, Et

m.d.

R. nous ne savons pas les char - mes Des ser - ments tout bas murmu -

p riten.

suivez.

Andantio come prima.

Réveuse, elle se dirige vers la fenêtre du fond.

R.

- rés.

Andantio come prima.

pp

Ped.

Ped.

Ped.

poco ritén.

Ped.

Ped.

Allegro vivo.

crec.

f

REGINELLA.

f
Que viens tu m'apprendre?

CINTIA.

(accourant)

f
Ré-gi - na!

All^o mod^o
(♩ = 104)

ff

f

R. Que dis-tu? Le Duc re_vient?

C. Le re_tour du Duc. Pour nous sur_

R. Quand ar_ri_ve -

C. -pren - dre. Per-sonne en - cor n'est pré-se - nu.

P
m.d.

R. -t-il? Ce soir?... mon à -

C. Ce soir mè_me.

Moderato.

Moderato.

f

Ped

Quasi recitativo.

(montrant les femmes au fond)

R. - me, contiens-toi!... — Pour éloigner mes gens, — prends quelque strata.

Quasi recitativo.

f *p* suivez.

Très modéré. (♩ = 72)
Elle sort.

R. -gè-me. Puis avertis mon fils que je l'attends chez moi! —

Très modéré. (♩ = 72)

p *pp*

Cintia donne aux femmes l'ordre de s'éloigner, et au moment de fermer la porte, elle voit arriver Marsile.

SCÈNE II.
CINTIA, MARSILE.

CINTIA *Quasi recitativo.*
C'est toi?

MARSILE.
En per.

Quasi recitativo.
en pressant.

C. Que veux-tu?

M. -son - ne. Te suppli - er de me prendre à ton ser -

C. Tu quittes le Comte?

M. -vi - ce. Non! c'est lui qui me quit - te. -Ea -

Moderato.
(♩ = 92)

Moderato.
(♩ = 92)

M.

_mour, vois-tu, — est un é-go-is - te qui tue le plus fi-dèle et le plus

f

Ped.

M.

sa-ge des a - mis. — Or, le Comte est possédé de l'amour. Eh

mp

Ped. *

CINTIA.

Comment? Cédez un peu.

M.

bien! — je l'en-vie en - core! Oui! tan - dis qu'il moisson - ne des Cédez un peu.

f *dim.* *p*

Quasi recitativo.

M.

ro - ses sur les lè - vres de sa bien ai - mé - e, tu ne me permets pas de gla.

f

CANTATA.

Pour plaisanter de la sor - te, tu i -
 -ner le plus pe - tit baiser... sur ta main.

Moderato. (♩ = 80)

-gnos sans dou - te le re - tour du Duc?
 Ah! que n'ai-je à bra-

Moderato. (♩ = 80)

ff

Tais-
 -ver un è - tre fa - rou - che comme lui, pour me faire ai - mer de...

c. *toil... Je ne puis sans terreur, songer à tous les malheurs qui nous menacent.*

c. *Ten-te-le*

MARSILE. *Tu as raison; il nous appartient de les conjurer.*

sans rigueur.

c. *donc! Et si demain mon cœur retrouve une parcelle des-*

c. *-poir... Eh bien! je te la porterai et nous en ferons un joyeux so-*

MARSILE. *Eh bien?*

sans rigueur. 3

Ped. *

Rit. un poco. **Più lento.**

leil pour notre hy - men pro - chain!

f *3*

Tu es un an - - -

Rit. un poco. **Più lento.**

f

All? vivo. (Cinta sort)

-ge, et je l'a - dore ain - si...

All? vivo.

f ad lib. *3*

Je me sens à présent ca - pa -

Moderato.

- ble de com - bat - tre tou - tes les tris - tes - ses de mon a -

Moderato. *mf* *mp*

SCÈNE III.

ALFONSE, MARSILE.

Lento. (♩ = 52)

ALFONSE entre en lisant un billet.

(à mi-voix)

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

«A peine avait-il

-mi.
Lento. (♩ = 52)

Musical notation for the second system, including piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

mis le pied dans ses E_tats, Qu'abandon - nant sa suite et ses sol_dats, Le

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Duc est par - ti pour Fer_rare... (S'approchant) Je ne

Qu'est-ce là?

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

sais... Rien! — Mon esprit sé - ga - re!

(à lui-même) *p*

A. Le Duc re - vient!...

MARSILE. (légèrement)

Dis - trait à peine au tant que toi

Un peu animé.

M. Fut ce con - sul de Ro - me Qui ne se rap - pe - lait ja - mais son nom...

Un peu animé.

p *cresc.* *p*

ALFONSE (à part, avec angoisse) *mf* *più f* *f*

Et moi, — J'oubliais — ma qua - li - té d'hom -

mf *cresc.* *suivez.*

Ped * Ped * Ped.

A. - me!

MARSILE. **Quasi recitativo.**

C'est plus sé - ri - eux Que je n'o - sais

Allegretto.

Alfonse s'assied.

M. croi - re; Cependant, — je veux Te dire me bis toi - re....

mf *P*

Ped. ☆

All^o mod^o (♩ = 100) *mf*

M. Il é - tait u - ne fois un fermier flo - ren - tin — Qui lais -

mf

M. - sait la bride à sa mule Et s'é - ton - nait qu'elle ne mangeât rien. —

f

M. C'é - tait un hom - me fort cré - du - - - - - le; Il fit man -

mf

M. - der par ses va - lets Un Hippo - cra - te de mu - lets. —

M. *tr* Le sa-vant ex-a-mi-ne et mon-trant sa fa-conde.

M. Il dé-cla-re qu'il faut é-loigner tout le mon-de.

meno f M. Une fois seul, il ô-te le bar-nais De la mu-le, qui sans dé-

cresc. *poco animato.* M. -lais, Man-ge son a-voine et sa pail-le, Ron-ge son rà-te-
poco animato.

M. -lier, Et même en-tame un peu de la mu-rail-le! On

Ped. *Rit.* *long.* *

Tempo. *ad libitum.* **Tempo.**

M. *rentre.* Et de s'extasi - er!.....

Tempo. *suinez.* **Tempo.**

long. **Poco più lento.** (♩=88) *f*

M. *mf* Le pa - y - san a lors s'é - erie: « Homme il - lus - tre,

long. **Poco più lento.** (♩=88)

long. *mf* *f*

M. je vous en pri - e, Soi - gnez tout i - ci dé - sor - mais,

Retenez.

M. Moi, femme, en - fants, mule et va - lets!

Retenez.

Ped *Ped* *Ped* *ff tr* *Ped*

Quasi recitativo.

M. *mf* Quelle est la bride qui l'ob - sède Et qui l'empêche de manger? Cherchons en -

f

Lento, (♩=60)

(Se levant, et avec une tristesse profonde)

ALFONSE

mf Il n'en est point!... La mort

_semble le remède!

Lento, (♩=60)
come prima

seul, le peut soula - ger U - ne dou - leur comme la mien -

- ne.

MARSILE. (sérieux)

Par quelle triste anti - en - ne Tu ré - ponds à mes gais propos!

Moderato (♩=92) (il reprend à voix basse:)

Reginella paraît.

court.

Il sort.

Elle!... Laissons la bride et l'avoine en repos!...

SCÈNE IV.
REGINELLA, ALFONSE.

Allegro appassionato. (♩=152) (Pendant toute la durée de cette scène le jour décline peu à peu.)

Reginella entre rapidement et s'avance vers Alfonse avec beaucoup de décision.

Ped Ped Ped Ped *

REGINELLA. *ad libitum.*

Nous a_vous eu tous deux u_ue

Lent. (♩=58)

R. mē. me pensé _ e; Nous voir u_ue dernière fois... (d'un ton douloureux)

ALFONSE. A_vant que d'oublier

Lent. (♩=58) *très soutenu*

mf

A. l'ex_tase commencé _ e Au mé _ pris de tou_tes les lois! Car tu

REGINELLA.

Où, je sais le re_tour de ton pè - re.

sais.... *f* A - dien

(avec une exaltation croissante)

Pressez un peu. *f* *m.d.*

Molto moderato. (♩=69)

done, pa - radis peuplé De tous les vœux de ma misè - re!...

Molto moderato. (♩=69)

Firmament d'espoir é - tou - lé Qui de - vant nos

cres. *ten.* *do*

yeux se déploie, Et que je ne peux pas sai - sir!

ff

A. Dieu qui me re-ti-rez tout ce qui fait ma joi-e,

Ped

A. Cédez un peu.
Ar-rachez donc aussi ce cœur... Je veux mou-

suivez.

REGINELLA (se rapprochant d'Alfonse et lui parlant très doucement, comme on fait à un enfant que l'on veut rassurer)

mf Lais-se le dé-ses-poir à qui com-

Tempo.

A. -rir!

Tempo.

mf

Ped

R. -met la fau-te... Nos a-yeux n'ont jamais été dits à voix hau-te:

p

R.

Ils étaient tout en-tiers dans un regard sans

R.

fin, Et dans un ser- re-ment de

R.

main!

ALFONSE. *mf*

C'est vrai, mais cette exquise et dis-

A

- crète tendres - se, Tou - te cette inno-cente i -

poco appassionato.

Animato un poco.

A. *cres - cen -*
 - vres - se Sont un crime, et vois-tu, pource crime sans
Animato un poco.

REGINELLA.

(relevant la tête avec fierté)
ad libitum.

A. *f* Un cri - me?
 do.
 nom, Il n'exis - te pas de par - don!

Moderato.

R. j'en appelle à la nature en - tiè - re: Le hasard

Moderato.

Ped

Allegro mod^{to} (♩=100)
poco meno f

R. seul a fait — la rencontre pre - miè - re.... Tu n'é-tais

R.

rien pour moi, je n'étais rien pour toi, — Et le respect d'aucune loi Ne te —

R.

— nait notre âme asser — vi — e Le jour où j'ai rêvé de te donner ma vie!

Un pochetto appassionato.

R.

Le jour — où tu pa — rus, et changeas les hail —

Un pochetto appassionato.

R.

— lons De ma pauvre existen — ce en su — perbes rayons;

R. *Où j'o - sai m'a - vou - er:*

R. *Il se - rait bon de vivre A ses cô -*
tés;

(♩=108) p

p

Ped

R. *v'est lui, lui*

mf *f*

Ped

R. *que je vou - drais sui - vre!*

p subito.

pp

Ped

R. *P*
 A - vec quel - le dou - ceur et quel

Ped *cres* 3

R. char - me pro - fond Le pas - sé, l'a - ve -

cres
m. g.

R. - cen - do.
 - nir, en lui tout se con -

f - cen - do.

R. - fond!..... Le seul que j'a - ten -

mf

R. - dais, le seul que j'espé - rais, C'est

3

R. *lui!.....»* — *Je n'ai*

ALFONSE. *mf* *poco riten.*

Ré-gi - nel - la!

poco riten.

p

Andante. (♩=60)

R. *point de re-grets, Et je ne trouve pas que cette heure est cruel - le.*

Andante. (♩=60)

pp

R. *Puis qu'elle me permet, en fa- ce du trépas De di - re que je t'aime et*

p

Cédez un peu.

R. *te se - rai fi - dè - le, Et de te demander si tu ne m'aimes*

suivez.

m.g.

R.

pas?

Poco più animato. (♩=92)
ALFONSE.

Douce ap-pa-ri-ti-on de la beauté cé-

Poco più animato.
mp

Ped

A

- les - te, Qui me fais re - naître à l'es -

crescendo.

Ped Ped Ped

A

- poir! I - dé - a - le splen -

ff

f

Ped

A

- deur que le ciel mani - fes - te

Ped Ped Ped

rit. un poco.

Je t'atten - dais aus - si sans

rit. un poco.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features several 'Ped' (pedal) markings and a small star symbol.

A. **Più lento. (♩ = 76)** *p*
 le sa - voir! Ta

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features several 'Ped' markings and a dynamic marking of *p*.

A. voix est l'é - cho de mon à - me

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features several 'Ped' markings and a dynamic marking of *p*.

A. Car elle a tra - hi mes secrets, Car ta bouche a nommé la

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features several 'Ped' markings and a dynamic marking of *p*.

Poco animato.

fem - me Que si - len - ci - eux j'a - do - rais!...

Poco animato.

mf

appassionato.

Ped

REGINELLA. (s'écartant d'un mouvement instinctif)

ALFONSE.

(d'une voix plus basse et toujours plus ardente)

p Mon Dieu! De nos bai -

p

Ped

Ped

ritenuto.
meno p

- sers - sommes nous pas les mai - tres? Ce

ritenuto.

mp

Ped

Ped

Animato un poco.

Dien - qui nous en - tend et qui veil - le sur nous -

Animato un poco.

A. *Ne défend pas l'hy - men su - bli - - me de nos*

Ped *ritenuto.*

A. *é - - tres....* *p* *Ne tremble pas:*

Ped *p* 3 3

A. *Je l'aime* *et suis à tes ge -*

diminuendo *a* *poco* *a* 3 3 3 3

Il se laisse glisser aux genoux de Régine.

A. *- noux!* *riten.*

poco. *pp* 3 3 3 3

Lent et calme. (♩=65) *pp*

A. *pp*

Dans cette exis - ten - ce nou - vel - le Que tu

Lent et calme. (♩=65) *pp*

A. *pp*

fais briller de - vant moi, Il n'est

A. *pp*

rien que je me rap - pel - le Des

A. *poco.*

ans que j'ai vé - eus sans toi:

Poco appassionato.
poco meno p

A. *Li - bre de la dou - leur ancien - ne,*

Poco appassionato. *p*

Ped.

A. *Ou - bli - eux des plus som - bres jours,*

Ped.

A. *Il n'est rien — dont je me sou - vien - ne;*

poco cresc.

md.

poco cresc.

riten. un poco.

A. *Je suis — en - so - leil - lé d'amour!...*

mf

p

riten. un poco.

mf

p

Ped. *pp*

Un peu plus vite. (♩ = 72) L'amour est le plus fort; Reginella s'abandonne aux bras d'Alfonse;

p
Ped. le visage des deux amants se touche, leurs lèvres se rapprochent, et dans une libre et douce étreinte,

Ped. ils oublient un instant que leurs vœux sont criminels,

mp
Ped. mais Alfonso se redresse tout à coup, anxieux, frappé par un souvenir terrible.

p *dim.*
riten un poco.

ALFONSE. *Quasi recitativo.*
pp
Quasi recitativo. Entends-tu me di - re:

Il n'est pas bon Que nous quittions Fer-ra-re l'un et l'au - tre:

A. *Assez lent.* Qui garderait l'honneur de la maison.

BEGINNELLA *f* *Appassionato ma non troppo.*
 N'entends que moi.. Mon

A. *(♩ = 96)* *Appassionato ma non troppo.*
 Le mien... le nôtre...

R. âme est une in - con - so - lé - e Qui ne re -

l. - connaît plus que le pou - voir d'ai - mer!

avec chaleur.

Voi-ci — quel-le s'est en-vo-lée — Vers le bû-

mp *cras*

Ces dernières paroles ont achevé de troubler

- cher d'amour qui la doit consumer!

crescendo un poco. Ped

la raison d'Alfonse. Il saisit Béginella dans ses bras et n'écoute plus que sa passion.

Un peu plus vite (♩ = 104)

ALFONSE

Ali! — que ma bouche approche enco-re de ta bou- che,

Un peu plus vite (♩ = 104)

f Ped Ped Ped

J'y boirai d'un seul trait une i-dé-a-le mort! Que

Ped Ped

A.

d'un nouveau baiser ma lèvre en feu te tou - che, Je me glori - fierai

A.

d'un a - mour sans re - mord!...

Ped. *

(avec tout l'orgueil de l'amour qu'elle inspire,
REGINELLA. et toute la vaillance que lui donne cet amour.)

Com - me je l'aime ainsi!... Sans toi je ne puis

Ped

R.

VI - vre...

ALFONSE. *f*

Je bénirai la mort, si la mort nous dé - li - vre...

Ped. Ped. Ped. *

Un peu retenu.
REGINETTA.

mp O pa-role a - do - ra - ble! O mi-ra - cle char -
Un peu retenu.

cres - cen - do.
- mant Qui du tré - pas fait un dé - li - ce
cres - cen - do.

Poco stento.

f Pourvu que l'amante et l'amant Parla - gent le même suppli - ce!
Poco stento.

Tempo. *ff*

Que le ciel ——— maintenant soit prompt à nous pu - nir.
ALFONSE
ff Que le ciel ——— maintenant soit prompt à nous pu - nir.
Tempo.

poco stento.

R. Puis - qu'en nous pu - nis - sant il doit

A. Puis - qu'en nous pu - nis - sant il doit

poco stento.

Ped. Ped. Ped.

riten.

R. nous ré - u - nir!...

A. nous ré - u - nir!...

riten.

Ped. Ped. Ped.

Il s'ont dans les bras l'un de l'autre; leur visage rayonne, et toute la joie du ciel éclate dans leurs regards.
 Un peu plus lent. (♩ = 92)

ff tutta forza

Ped. Ped.

Le rideau tombe lentement.

Ped. Ped.

This page of piano sheet music consists of six systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a style characteristic of the late 19th or early 20th century, featuring complex textures with many notes, often beamed together. Performance markings include 'Ped.' (pedal) at the beginning of several systems, 'mol. to.' (molto) in the first system, 'ff' (fortissimo) in the second and fourth systems, and 'crescendo' in the third system. There are also various ornaments and slurs throughout the piece. The page is numbered '168' in the top left corner.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music features complex chords and melodic lines. Pedal markings are present below the bass staff. A dynamic marking of *ff* is visible in the right-hand part.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a grand staff with treble and bass clefs. Pedal markings are present. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Third system of musical notation. It includes a grand staff with treble and bass clefs. A dynamic marking of *dim. subito.* is placed above the treble staff. A dynamic marking of *mf* is placed below the bass staff. Pedal markings are present.

Trompettes sur le théâtre, au loin *Bientôt, des appels de trompettes, de plus en plus rapprochés,*

Fourth system of musical notation. It features a grand staff with treble and bass clefs. A dynamic marking of *p* is at the beginning. A dynamic marking of *dim.* is placed below the bass staff. Pedal markings are present.

annoncent l'arrivée du duc de Ferrare.
(en scène)

Fifth system of musical notation. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings of *pp* and *mp* are present. A dynamic marking of *dim.* is placed below the bass staff. Pedal markings are present.

(au loin)

p

un pochissimo

dim.

Ped.

(en scène)

pp

ritenuto.

long

long

Ped.

Variante pour
terminer l'acte

(1)

pp

All^o mod^{to} (♩ = 100)

(au loin)

mf

p

mp

(1) A l'exécution théâtrale on termine ici le 2^e Acte.
La durée de l'entracte doit être très courte.

First system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and one treble staff. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and one treble staff. The lyrics "ere - scen - do un poco." are written across the staves. A dynamic marking of *mf* is present.

Tromp plus près.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and one treble staff. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and one treble staff. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings, including *f* and *ff*.

Energique.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and one treble staff. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and one treble staff. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines with various articulations like accents and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures.

Un peu animé.

Trompettes

Trumpet part notation, starting with a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *Un peu animé*.

Third system of musical notation, including a *Ped* (pedal) marking and a star symbol at the end of the system.

Fourth system of musical notation, featuring a *pù f* (pizzicato forte) marking and a *Ped* marking.

Le rideau se lève.

Fifth system of musical notation, including a *ritenez* (ritardando) marking and a star symbol at the end of the system.

LA SALLE DES ARMURES, A FERRARE.

Groupes de seigneurs et d'officiers tenant des enseignes déployées;

Pages portant des flambeaux.

Le Duc est assis sur un trône peu élevé Non loin de lui, une table avec une lampe.

Tempo.

TROMPETTES en scène.

fff

Tempo.

PIANO.

8^a bassa

SCÈNE I.

LE DUC, MARSILE, LA COUR.

Large (♩=60)

LE DUC

Grâce à Dieu, j'ai vaincu les ennemis de Rome:


Large. (♩=60)

le D.

En me voyant tirer cette épée, ils ont fui, —

1^{re} D.  Non comme s'ils craignaient la colè - re d'un hom - me , Mais comme si le

1^{re} D.  feu du ciel même avait lui . — Et voici que partout le triomphe et la

1^{re} D.  joi - e Gravent profondé - ment ma gloire dans les cœurs! —

Ped

1^{re} D.  On veut — que sur mon front — l'aure - o - le flam - hoi - e

le
D.

Et que jesois nommé Grand parmi les vain_queurs.

suivez.

meno f **Un peu plus vite.** (♩=72)

Mais un au_tre désir est en_tre dans mou à_ me, Et ce nom_

Un peu plus vite. (♩=72)

mp

le
D.

de_ve_nu l'ef_froi des nati_ons, Ce nom que l'Ita_lie en ce mo_

Poco stento.

le
D.

ment accla_ me, Je veux_ qu'il soit cou_vert de bé_né_dic_ti_

suivez.

1e D. *f* *ous.* *Où, — quand un Capi - taine arrive à cette gloire, Qu'on se*

1e D. fait un honneur de l'avoir combattu, Il ne peut augmen - ter le prix de sa vie.

MARSILE.

(à demi-voix, en entendant les dernières paroles du Duc)

1e D. *p* Je n'en puis

Poco riten. *Un peu plus vite. (♩=88)*

-toi - re Que par l'é - clat de sa ver - tu.

suitez. *p Un peu plus vite. (♩=88)*

M. croire ni mes yeux ni mes o - reil - les: Volcan ter - rible qui s'éteint, Après des

poco.

Cependant, le Duc a reçu une grande quantité de pétitions.

M.

luttés sans pareil - les Notre li-on se change en saint? _____

LE DUC. (apercevant enfin Marsile)

Marsile? viens i-ci. Que fait-on à Fer-

mf *p*

MARSILE.

le D.

(à mi-voix et d'un ton amical)

meno f *mf*

-ra - re? Mon fils a-t-il tenu ce que j'en atten - dais?

M.

Comte a témoigné d'une fer-me-té ra-re, Et l'on trou-ve

M.
 que dans la paix Il a presque égale vos exploits à la guerre.
 LE DUC.
 J'en suis heu-

le D.
 -reux, Marsi - le; Et le prince et le père Ne pou-

le D.
 -vaient souhaiter un meilleur dénouement..... C'est que je ne suis plus cet.
 Un peu retenu.
 f Un peu retenu.

le D.
 homme véhément A qui toute bonté paraissait inconnue;
 dim. un poco.
 dim. un poco

più f

le D. *Qui, détestant la tendresse ingénue Et n'ayant qu'un seul but i-ci-bas:*

le D. *« Conquérir » — Répan - dait plus de maux — qu'il n'en savait gué.*

MARSILE. *Reprenez le mouv! (♩=88)*

Ou bien le sens de ce discours m'échappe, Ou c'est un mi-

le D. *-rir.*

Reprenez le mouv! (♩=88)

M. *raacle du pa - pe!... Le Duc Jean de Ferrare est par - ti gé - né - ral,*

p subito.

V. Il nous revient ermi te du Saint Graal, — Prêt à fonder pour les

Retenez un peu.

V. a mes crédu les Un autre or dre de Camal du

Retenez un peu.

Moderato. (♩ = 92)

V. les!....

LE DUC. (souriant) Il congédie tout le monde et ne retient que Marsile auprès de lui

f Neris pas, mécréant.

Moderato. (♩ = 92)

Montrant les pétitions que les officiers du Duc ont déposées sur la table:

M. Ces péti ti ons?

Quasi Recitativo.

P. Assieds-toi donc, et lis. Oui, jé.

Il s'assied devant la table, dépliant quelques requêtes et les lit à voix haute. Le Duc reste debout au milieu de la scène.

« Seigneur, je suis préposé aux jardins du palais, où j'enseigne la culture des plantes et des fleurs; j'ai six enfants: Je vous supplie d'accorder aux deux aînés..... »

M. *Jobé-is.*

le D. *- cou - te. Aux aînés seule-*

(l'interrompant)

mf

le D. *- ment? Ne me lis pas le res - te: Quand on se montre aussi modeste,*

mf

MARSILE, lisant:
« Je me nomme Beppa,
veuve d'un capitaine..... »

le D. *Tout vous peut être concé - dé. La veuve d'un soldat? Il suf -*

mf

MARSILE, lisant: « Moi, Paula de Sovino,
demoiselle très honorable.... »

le D. *- fit: accordé. C'est é - crit? « Hono - ra - ble » ?*

mf

Marsile fait
signe que oui.

Marsile fait un nouveau
signe de tête affirmatif.

(Le Duc reprend en souriant)

le D.

A_lors, que nous veut-elle? Un mari? Cho_ se gra_ ve.

p

(Prenant une petition parmi toutes
celles qui sont sur la table)

le D.

Il y faudra songer. Et cette au_ tre?... Voyons:

mf *f*

Très modéré (♩=80)

Très modéré (♩=80)

le D.

meno f

c'est celle Que m'a remise un é_ tranger A_ vec un grand air de mystè_ re.

pp *poco*

MARSILE. (lisant)

(atterré, il inter-
rompt sa lecture)

«Veuillez a_ vec at_ tenti_ on, Monseigneur, sur vo_ tre maison.....»

poco

LE DUC, prenant vivement la
lettre et répondant à l'interrogation
muette et involontaire de Marsile:

Allegro mod^{to}

dim.
Allegro mod^{to} *f* Un mécon-tent... qu'un peu de fa - veur fe-ra tai - re!

Il parcourt le texte de la pétition; et, par un violent effort de volonté, dissimule
son émotion. — Après un silence, il reprend en affectant une grande bonhomie:

mf

le
D.

Oui!... oui!...

Très modéré. (♩=72)

le
D.

Le fils a mal gouverné selon lui, Et c'est pour.

le
D.

- quoi du père il in-vo-que l'ap-pui. Bah!...

le
D.

nous se - rons indulgents pour lui - mè - me Plus qu'il ne

f

le
D.

est pour le pouvoir su - prè - me. — La misère, Marsile, a dicté ses pro.

meno f sans rigueur.

mf suivez.

le
D.

- pos; — Nous les oublierons donc pour soula - ger sa pei - ne....

mp

p

le
D.

Mais il est tard... Va pren - dre du re - pos.

riten.

Lento. (♩ = 58)
(Marsile se lève)

pp

p

suivez.

MARSILE.

mf

Dieu ré-compense - ra la bon - té souverai -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked *mf*. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

M. - ne Que vous montrez — en ce moment ... —

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a slight upward inflection, and the piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

M. A demain, Monseigneur... (à part, en s'éloignant) *p* Oh! quel pressentiment —

The third system shows the vocal line moving to a new phrase. The piano accompaniment includes a section marked *p* and *m.d.* (mezzo-dolce). The vocal line ends with a fermata.

M. — D'u-ne douleur pro - chai - ne! (Il s'incline et sort)

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment features a triplet figure and is marked *dim.* and *pp*.

SCÈNE II.

LE DUC, après s'être assuré qu'il est seul, s'assied auprès de la lampe et relit lentement la lettre accusatrice.

Très lent. (♩ = 50)

LE DUC.

p

« Veillez avec attention, Monseigneur, sur votre maison.

pp

(il se lève avec fureur) **Vivo.**

Vivo.

Vivo.

le
b. *mf*

geur!... Certes il ment, ce_lui qui si_gua cette

Vivo.

le
b. *mf*

let_tre!... Le Com_te, m'offenser? Non, — ce_la ne peut

Molto moderato. (♩=76)

Il s'assied de nouveau, et relit à voix basse.

le
b. *mf*

ê_tre!....

Molto moderato. (♩=76)

Poco ritenuto. (♩=66)

le
b. *mf*

Mais ce pa -

Poco ritenuto. (♩=66)

mp

- pier ré - pond, hé - las! — Qu'il faut bien croire à l'ac - tion in -
 -

- fa - me, Puisqu'il est hom - me et qu'elle est fem - me, Puisque
 -

la trahison est par - tout i - ci - bas, Puisqu'il est
 -

jeu - ne et qu'elle est bel - le!... ô
 -

le
b. lettre — impi-roy-able!... Ô let - tre trop cru -

dim.

Ped. ☆

le
b. - el - - le!... Les jours sont ar - ri -

mp **Poco riten.** (♩ = 60)

Poco riten. (♩ = 60)

p

8^{va} bassa -----

le
b. -vés d'angoisse et de tour-ments: Les sou - ve - nirs heu -

poco più f

poco più f

le
b. -reux s'en - vo - lent comme un son - - ge,

Ped. ☆

Animez un peu.

crs - - - cen - - - do.

Emportant avec eux, res - pect, a - mour, ser -

Animez un peu.

crs - - - cen - - - do.

mp

Ped. Ped. Ped. Ped. *

mf Riten.

- ments; — Et je ne vois partout qu'op - probre et que men -

Riten.

f *p*

Tempo 1° (♩=72) più marcato.

- sou - - - ge ... Car — ce pa -

Tempo 1° (♩=72)

mf

- pier ré - pond, hé - las! — Qu'il me faut

Ped. Ped.

1^{re} D.
 croire à l'ac-ti-on in-fâ-me, Puisqu'il est

Ped. Ped. ☆

1^{re} D.
 hom-me et qu'elle est fem-me, Puis-que

Ped. Ped. ☆

1^{re} D.
 la trahison est par-tout i-ci bas, Puisqu'il est

cresc. *f*
 Ped. *cres-cen-do.* Ped. ☆

1^{re} D.
 jeu-ne et qu'elle est bel-

f
 Ped. Ped. ☆

Un peu animé. (♩ = 80)

le!... —
Un peu animé. (♩ = 80)

(avec une colère croissante)

Tempo.

Que dois-je maintenant espérer du Re-voir?

Tempo.

f suivez.

(il se lève)

p

Le châti-ment? — Lequel?...

pour un crime aussi noir?...

Pour me ven-

1^{re} D.  - ger, — pour mieux la — ver cette infamie, Que ne puis-je, ô mon-

Moderato. (♩ = 72)

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

1^{re} D.  Dieu, — les tu — er plusieurs fois, Leur arracher le cœur,

1^{re} D.  puis leur rendre la vie Et les frapper encore, — in_sensible —

dim.

1^{re} D.  — à leur voix! — Réfléchissons....

(il s'arrête) *mp*

mp *p* *pp*

B.
 Comment saurai-je a_vec pru_ den_ ce. Sans me déshonorer de_

B.
 vant un seul témoin, — Ce qui s'est fait en mon absen_ ce?... **Allegro.**

p *mf*

B.
 Interro_ ger même avec soin, C'est publi_

f *suivez.*

Moderato.

B.
 er l'abominable histoi_ re. **Moderato.** Et

ff

le b. puis qui donc, oui, qui donc ose _ rait Me raconter un tel for _ fail?....

f *suivez.*

Tempo.

(réfléchissant) *p* **Lent.**

le b. Mais moi moi! comment puis-je y croi _ re? Un ennemi du

Lent.

p *p*

le b. *eres - cen - do.* *f* *3*

Comte a pu tramer cela, _ Sûr de trouver avec mon carac _ tère, Le Justi _

eres - - - cen - - - do.

le b. *f* *p*

_er dans le pé - - - re!...

Très lent. (♩ = 50) *mp* (trappé d'une idée soudaine)

Oh! _____ les sur - pren - dre!.. tout est là!... _

p Si le hasard les mettait face à fa - ce Tout-à-coup, moi présent,

poco più f sans qu'ils en sachent rien; Je pourrais démas - quer le mensonge et l'audace, Et devi -

dim. _____ *p* ner dans leur maintien Ce que ne dirait pas leur bou - che... Quelle idée!...

Moderato.

le
b.

f *mf*

Appelons le Comte et Régi - na... Oui, mais il ne faut rien livrer_

Moderato.

le
b.

— au sort faron_che : Sous quel prétex_ te?.. Au -

mf *f*

Très modéré. (♩ = 66)

le
b.

-cun. — Qui donc songe à ce-la S'il ai-me d'un a - mour coupa_ble?

f *mp*

Très modéré. (♩ = 66)

le
b.

On vient d'abord, bravant le diable Et Dieu... —

f *poco stento.*

poco stento.

Un peu plus vite. (♩ = 76)

mf

Le pré _ tex.te importe fort peu!

p

Un peu plus vite. (♩ = 76)

Il ouvre une porte; on voit un garde qui veille au fond de la galerie.

Garde, — appelez mon

Le garde s'éloigne.

Le Duc va à la porte de la Duchesse;

il appelle une duègne:

fil.

La duègne s'éloigne.

Le Duc cherche des yeux l'endroit d'où il pourra voir sans être vu.

Duègne, appelez ma femme.

p

Poco appassionato.

Le Duc soulève enfin une draperie et disparaît au moment où le Comte pénètre
poco stento. **Tempo I.**

SCÈNE III.

dans la salle.

ALFONSE traverse la salle, étonné de n'y point trouver le Duc.

Régina sort de ses appartements. Elle ne peut
 retenir un mouvement de joie ineffable en recon-
 naissant le Comte, et se précipite vers lui:

Un peu plus vite. (♩=92)

RÉGINELLA. *f*

Toi?... c'est toi Qui me fais deman - der?

Bedoutant un piège, il repousse doucement Réginella en murmurant: *mf* 3

Un peu plus vite. (♩=92) Oh! silen - ce, ma -

f Ped. Ped.

f 3 3

Crime ou folie, Il n'est d'autre pé -

f 3 3

-dame! Vous courez un pé - ril terri - ble, sur ma foi!

f Ped. *mf* Ped. *

f 3 3

- ril pour moi Que la vi - e!...

f

Ah! comme il dé -

f 6 *mf* Ped. *

A. *chi-re mon cœur — Ce cri d'amour — et de dou-*

Ped. Ped. ☆

Il soutient les pas défaillants de Reginella qu'il force à rentrer chez

A. *leur! —* *ritenuto.* *Un peu moins vite, (♩ = 76)*

mp Ped.

elle; puis il remonte la Galerie des Armures et disparaît sans avoir remarqué la présence du Duc.

Même mou!

Ped. Ped. Ped. ☆

Ped.

Poco appassionato.

eres - cen - do.

Ped.

SCÈNE IV.

Très modéré. (♩ = 69)

LE DUC (seul)

ff

Punir — n'est pas as —

ff

— sez!

Il faut que je me

venge É - pou - van - ta - ble - ment; — Et qu'on i - gno - re

ff *mf*

8. — — — — —

tout, — et qu'on prenne le chan - ge!...

Plus large.

(1) A

Hon - te, sois enfou - e - a - vec le châti - ment!

Plus large.

meno f

Pour tromper tout le monde, i - ma - gi - nons un cri - me....

Un peu plus vite. (♩=76)

Le Duc fait quelques pas, et s'arrête

p *mp* *animez*

pp *p*

tout à coup, résolu.
LE DUC.

Plus large.

Qu'il

Plus large.

mf *f*

- un - - - - - peu - - - - -

(1) Coupure théâtrale de A à B

le
D.

soit son meurtrier...quelle soit sa victime... C'est lui — qui donnera la mort!

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features sustained chords in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Qui dé - ro - be l'honneur, — doit tuer sans re -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a triplet. The piano accompaniment includes a large slur over several measures in the right hand.

B Largement (♩ = 60)

Il pénètre dans la chambre de la Duchesse. —

(-mord.)
Largement (♩ = 60)

ff *m.d.* *m.d.* *mf* *mf*

Section B is a piano piece marked 'Largement' with a tempo of 60 beats per minute. It features a dramatic opening with a forte (*ff*) dynamic and a mordent. The score includes various dynamics such as *m.d.* (mezzo-forte) and *mf* (mezzo-piano), and includes triplets in the bass line.

Animez un peu.

The final system shows the piano accompaniment becoming more rhythmic and active, marked 'Animez un peu'. It features ascending and descending melodic lines in both hands.

SCÈNE V.

On entend un seul cri, puis le Duc rentre en scène, livide, au moment où Alfonso paraît au fond, avec Marsile.

Un peu plus vite. (♩ = 72)

LE DUC.

(à lui-même)

mf

6

Un sol de bail.
Un peu plus large.

1^e D.
_lon é - touffe sa pri - è - re, Et j'ai je - té sur elle, a grands plis,

1^e D.
un manteau Qui l'envelop - pe toute en - tiè - re. Maintenant, que l'a -

1^e D.
_mant devienne le bourreau De la maî - tres - se...

Animez.

ALFONSE à ce moment, fait signe à Marsile de se retirer. (1)

(s'approchant)

Il aperçoit son fils et pousse un cri de joie: Mon

f C'est lui! — Com — te!

(1)

f *p*

Moderato. (♩ = 76) (dissimulant mal son trouble)

pè — re? Pourquoi ?

mf Donne-moi ta force et ta raison...

Moderato. (♩ = 76)

p

(très vivement, et rassuré par ce mot)

Nous?.. De qui?

Pour nous venger. De la hon — te Prête à ter —

pp *mp*

(1) Voir à la fin de la partition la Variante qui se fait au théâtre.

1^e D. *p* *Sans serrer.*

_nir notre blason.... Vois, mon fils, mon corps tremble, et la vieillesse

1^e D. *mp*

gla_ ce Le peu qui me res_ te de sang; A mon à_ ge, l'es_

1^e D. *poco mp*

prit volontiers s'embar ras_ se Lorsque l'hon_ neur, ce mai_ tre tout-puis_

ALFONSE. (à part) *mp*

Je suis perdu!

1^e D. *poco*

sant, Ré_ cla_ me de promp_ tes jus_ ti_ ees.

mf

C'est donc à toi que j'ai re . cours .

mf *f*

Un peu plus vite. (♩ = 88)

p

Un no - ble qui com . mande u - ne de nos mi -

Un peu plus vite. (♩ = 88)

p *p*

li - ces A vou - lu ce soir même at - ten -

p *p*

ter à mes jours. _____ Mais le ha -

poco.

te
D. *p* *poco.*

_sard a su dé - jou - er son at - ten - te:

cresc.

te
D. *mp* *poco.*

Il m'a trouvé debout; et sai - si dé - pou -

te
D. *mf* *f* *dim.*

_van - te Il s'est é - va - nou - i. — J'ai donc pu fat - ta - cher; —

p

te
D. *p* *poco.*

A - vec un voile é - pais,

poco cresc.

le
b.

j'ai couvert son vi - sa - ge Qu'à toi-mê - me je

mp *poco* *mp* *poco.*

Un peu retenu.

le
b.

veux — soigneusement cacher. Nul ainsi ne saura la cho - se. C'est plus

Un peu retenu.

mf *f*

le
b.

sa - ge. Un pareil criminel — devient vite un mar -

le
b.

-tyr. Et son nom seul en flam - me d'autres trai - tres!

f

Un peu plus retenu.

1^e D. De la sor - te, nous seuls, nous al - lons le pu - nir,

Un peu plus retenu.

ALFONSE.

(à part)

mf Je suis sauvé!

1^e D. Et de notre secret nous resterons les maî - tres.

Un peu animé.

1^e D. Tiens, — prends cette ar - me!

Un peu animé.

1^e D. Va! — mes yeux Seront té - moins de ta co - lè - re Pour ce crime o - di -



Retenez beaucoup. (♩=76)

(troublé) *mf*

ALLONSE.

Est-ce une é-

-eux! Va, mon fils, va tuer l'assassin de ton père!

Retenez beaucoup.

-preu - ve?... Est-ce la vé - ri - té?... Se peut-

il qu'on ait at - ten - té A vos jours?... Se peut-

LE DUC.

(avec hauteur) *f*

Même mouv!

il, quand le père com - man - de, Qu'on dis - cu - te son

Même mouv!

le
D.

or dre?... Ah! c'en est trop!...

ALFONSE.

Non, — mon

Je voi Que ma force est en - cor plus que la tien.ne gran. de!

A

pè - re... si j'ai dou - té, — c'est mal - gré

Ped. ☆ Ped ☆

A

moi. — Avec mépris et se dirigeant vers l'appartement où il a enfermé la Duchesse.

LE DUC.

Retiens ton é - pée, et de -

Ped ☆

Plus large. *quasi ad lib.*

le
D. *meu - re. C'est moi, moi seul qui frappe - rai.... Je n'ai plus de*

f **Plus large.** *suivrez. - -*

ALFONSE. (retenant son père d'un geste suppliant) *f*

Ô mon père, arrêtez!... Écoutez-

le
D. *ils à cette heu - re!*

Retenez beaucoup. *All? deciso.*

moi!... J'i - rai... Je ne veux pas vous laisser cette

là - che....

LE DUC. *f*

Crois-moi, pour l'ac - complir, ton

All^o mod^o

(se redressant comme si ce mot lui avait enflé le visage.)

ALFONSE.

ff.

Ah! vive Dieu! — Ce bras — n'a pas moins de vi-

cœur est bien trop lâ - che!... All^o mod^o

suivez. *f*

A. -gueur Que vous n'en a - vez mis, mon pè - re, dans ce

suivez.

Il s'élançait dans l'appartement à droite.

A. cœur!

All^o vivo. (♩ = 160)

LE DUC. (observant ce qui se passe) *f*

Il la frap - pe!...

Librement d'clamé.

le
b

il la tu - el... Ah! ah! ah! seigneur

8

f *suitez.*

Retenez beaucoup.

Com - te, Voilà des coups à faire envie aux es - ta - fiers!... Vengez

8

Retenez beaucoup.

Largement.

bien mon honneur, — vous, l'au - teur de ma hon -

8

Largement.

f

(poussant les portes du fond, et appelant de toutes ses forces!)

- tel... Ho!à! du monde!.. A moi, pages et chevaliers!..

8

m.f. *m.d.* *ff*

Ped

8

SCÈNE VI.

Quelques Seigneurs, des Officiers, des Gardes et des Pages portant des flambeaux accourent en tumulte; puis

All^o vivo. (♩=160) *cre - - - - - scen - - - - - do*

Marsile et Cintia. Tous se groupent curieusement aux portes de la salle. — Alfonso a reparu, pâle, hagard, chan

poco *a* *poco.*

celant et s'appuyant sur son épée teinte de sang.

ff

ALFONSE. *ff* ³ (frissonnant)

Sop. Dieu puis-sant, qu'ai-je fait? —

Tén. Pourquoi ces cris?

Basses. Pourquoi ces cris?

LA FOULE. Pourquoi ces cris?

ff

Régina se montre à son tour, elle a été frappée de terribles coups d'épée, elle se soutient à peine et finit par arracher le

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with chords and melodic lines. Dynamics include *mf* and *cresc.*

baillon qui lui couvre la bouche. — Elle aperçoit Alfonso, et les bras tendus vers lui, elle s'écrie avec un accent déchirant

Piano accompaniment for the second system, continuing the previous piece with dynamic markings like *ff*.

REGINELLA.

Frappée — Par toi!... (montrant Alfonso à ses gardes)

Le meurtri - er tient en-

Piano accompaniment for the third system, with dynamic marking *mf*.

cor son é - pée Rouge de sang!... Le Comte

Piano accompaniment for the fourth system, with dynamic marking *f*.

a tu - é Ré - gi - na Parceque la Du - chesse ô - tait au mi - sé -

sans rigueur.

Piano accompaniment for the fifth system, concluding the piece with a long note in the bass staff.

le B.

LA FOULE

Sop.

Tén.

Basses.

ra - ble Tout - es - poir de règner un jour sur Fer - ra - re...

(menaçant Alfonse)

Ah! Que faut-il

(menaçant Alfonse)

Ah! Que faut-il

(menaçant Alfonse)

Ah! Que faut-il

RégineUa a cependant rejoint Alfonse, et, à bânt de forces, elle tombe inanimée aux pieds du jeune homme en poussant un cri d'angoisse:

Très modéré. (♩ = 76)

REGINELLA.

(hésitant au moment de condamner son fils) *mf*

Oh! — cru - el a -

le B.

Du cou - pa - ble?

fai - re du cou - pa - ble?

fai - re du cou - pa - ble?

fai - re du cou - pa - ble?

Retenez beaucoup. **Très modéré.** (♩ = 76)

mf

Ped.

_mour!.....
 ALFONSE se précipite sur le corps de sa maîtresse; il lui soulève la tête, et avec des précautions intimes
 il l'appuie sur un de ses genoux.
 Viens dans mes bras!...
 Retenez un peu.

Un peu moins vite. (♩ = 69)

REGINELLA rouvrant les yeux, et parlant comme en rêve:

Eau sans fau- tre, vois-tu, nous ne pouvions pas
 Un peu moins vite. (♩ = 69)

vi- vre!... C'est mieux ainsi, ne me plains pas!...
 cresc.

a Tempo.

Die!

LE DUC. *ff*

Non! Au tri-bu-nal de

a Tempo.

din. subito.

Ped.

Dieu va de-man-der par-don!

f Large.

Le Duc fait un dernier signe aux princes et aux gardes qui l'entourent. Toutes les épées sont tirées contre Alphonse. Celui-ci tend sa poitrine aux lers qui le menacent.

ff

Ped.

Le Rideau tombe rapidement.

stento.

fff

FIN.

(s'approchant) *f* **Moderato** (♩=76)

A. Mon père?

le *mf* Com - - - te! **Moderato** (♩=76) Prête-moi la

p

(dissimulant mal son trouble)

A. Qu'avez-vous donc? Quand?

le *3* for - - ce de ton bras. *3* On vient d'atten - ter à ma vie.

poco

le *3* A l'instant. — Tiens! — prends cette arme et venge -

mp

le D. *p*

- moi du misé-ra - ble Qui s'est caché là - bas, dans l'om - bre,

le D.

Pour me vo - ler le pou - voir et l'honneur!

Animez un peu.
mp *più f*

Frap - pe - le sans pi - tié, frappe - le sans re -

Animez un peu.
p *mp*

le D. *f*

- mords. Va, mon fils, va tu - er l'assas - sin de ton

Allez au signe ♯, page 212.